





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
458 H 6







Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
458 H 6





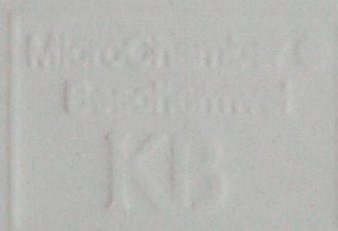
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
458 H 6



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
458 H 6



~~458 H 6~~  
458<sup>p</sup>  
H 6

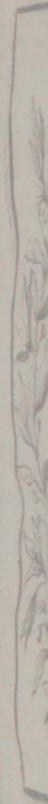




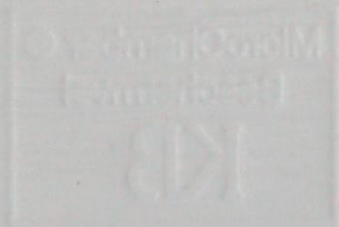
W

INGE

B



By AL





DE

458 H 6

# INGEBEELDE ZIEKE.

B L Y S P É L.



AMSTERDAM,  
By ALBERT MAGNUS, op den Nieuwendyk,  
in den Atlas, by den Dam. 1686.  
*Met Privilegie.*





PIE  
V

S

E

D

Eerbi

O Pe

Volma

Uw be

Kan

Zo i

Myn

Den 2



Aan den HEERE

PIETER RANST  
VALKENIER,

*Secretaris der Stad Amsterdam;*

En MEVROUW

EVA SUZANNA  
PELLIKORNE.

**D**urf ik dit spel in duitſche kleeſen;  
Eerbiedig met uw naam vereeren,  
O Pellikorne, Valkenier,  
Volmaakte twee, die van één vier  
Uw beider boezemen voeld blaken;  
Kan deeze Zieke u vrolyk maaken,  
Zo is myn arbeid ruim betaald;  
Myn tyd met woeker ingehaald.

PIETER de la CROIX.

Den 22 van Grasmaand 1686.



D  
ren  
Mag  
Jerdam,  
lende, w  
vin Pels,  
Man, ver  
en dewij  
hebben m  
om te dan  
genogen  
maat de  
seive fou  
Ergen  
heftan  
pluut m  
ven in O  
ren, om  
pluut n  
noch by  
worden  
vinden,  
re koste  
door het  
der proij  
en't ven  
fende re  
Souver  
teu,  
corden  
den ry  
metien  
ten: g  
Fels Ma  
Ifigen  
tiende b  
van. A  
tij, C  
nille,  
ken h  
Lable  
Sicke  
tenille  
en Ma  
tatis  
en N



## *Copie van de Privilegie.*

**D**E Staaten van Hollandt en Westvrieslandt, doen te weeten, alloo ons vertoont is by de Weduwe van Albertus Magnus, en desselfs Erfgenaamen, woonende tot Amsterdam, hoe dat haar Suppliante Man in syn leeven gedrukt hebbende, verscheide Comedien, onder deselve het Liede Boekje van Pels, en dat de Suppliante ende Erfgenaamen van haar voorn. Man, veele van de voorsz. Exemplaren waaren naergebleeven, en dewyle noch daagelycks verscheide Comedien, door Liefhebbers wierden gemaackt, en aan deselve wierden gepresenteert, om te drucken, en de Suppliante en de voorsz. Erfgenaamen wel geneegen waaren om verscheide Nieuwe Comedien te drucken, maar beducht weefende, dat eenige baartoekende Menschen deselve souden naadrucken, soo keerden sich de Suppliante met de Erfgenaamen van wylen Albertus Magnus, in alle onderdaanigheyt aan ons, demoedigh versoeckende dat het ons geliefde de Suppliante met de voorsz. Erfgenaamen, te begunstigen met brieven van Octroy voor den tydt van vyfrien achter een volgende Jaaren, om deselve Comedien en Liederen van Pels die by de Suppliante voorn. overleede man in syn leeven gedrukt waaren, en noch by de Suppliante en Erfgename gedrukt souden moogen worden, in sodanigen formaat en taal als deselve soude goetvinden, waar door de Suppliante en de voorn. Erfgenaamen, haare koste en moeyte niet te vergeefs soude moogen aanleggen, en door het naadrucken harer Comedien en Liederen van Pels, sonder profyt moesten verkoopen. **S O O I S ' T**, dat wy de saake en 't versoeck voorsz. overgemerckt hebbende, en geneegen weefende ter beede van de Suppliante uyt onse rechte weetenfchap, Souveraine macht ende Authorityt, deselve Suppliante geconsenteert, geaccordeert, en geoctroyeert hebben, consenteeren, accordeeren, en Octroyeeren deselve mits dese, dat sy geduurende den tydt, van vyftien eerst achter een volgende Jaaren, de Comedien en Liederen van Pels, hier naargenomineert; als te weeten: gebruyk en Misbruyk, de bedrooge Mof, Roelandt, Pels Minnelange twee deeltjens, Cinna, Hollandse Fransman, Ifigenia, Filebout of docter, gedwonge Huwelyck, Juvinalis, tiende berispt dicht, Otto Vanus bygedicht, Tirany van Eygenbaat, Andromache, Malle wedding, Agrippa, Spoockent Weeuw-tje, Gelycketweelingh, Orondatus en Statura, Oratius, Bernisse, Agamemnon, Bayeser, Federa en Hypolitus, Huwelycken Staat, Constantyn de Groot, de Debauchant, Arminius, Lubbert Lubbertse, de Vreck, Conradyn, Jodeler, Ingebeelde Siecke, Temisthokles, Offe, Amadis, Cadmus Opera, Stratenisse, Plyters, Heraklius, Crispyn Medicyn Poeet en Officier, en Musikandt, Didoos dood en Iulius, Crispyn Juffrouw en Notaris, Schilder der Liefde, Alchimist, de Vryer in de kist, Voor en Naaspel, Studenten leeven, Betaalt bedroch, Belachelycke Jon-



Jonker, Paris en Helena, Huwelyck sluyten; de Goede Vrouw, Ontrouwe Vooght, de Gewaande Advocaat, de Meydt Juff. de Rouw, Wanhebbelycke Liefde, Ontrouwe Cantoor Knecht, Romanfieke Juffrouw, Verloore Schiltwacht, de Schynheylyge, de Gedichte van Pluymet, binnen den voorn. onsen Lande alleen sal moogen drukken doen drukken uyt geeven en verkoopen, verbiedende daaromme alle en een iegelycken de voorsz. Comedien en Liederen in't geheel of ten deel naar te drukken ofte elders naargedrukt binnen den selven onsen Lande te brengen, uyt te geeven ofte verkoopen, op de verbeurre van alle de naargedrukte ingebrachte ofte verkochte Exemplaren, en een boere van driehondert gulden daar en booven te verbeuren, te appliceren een derde part voor den Officier die de Calange doen sal, een derde part voor den Armen ter plaatse daar h. t. Casus voor vallen sal, en het resteerende derdepart voor de Suppliante, alles in dien verstande dat wy de voorsz. Suppliante met desen onsen Oſtroye alleen willende gratificeren tot verhoedinge van haare schaade, door het naadrukken van de voorn. Comedien en Liederen daar door in geenigen deelen verstaan, den inhoud van dien, te authortificeren, ofte te advoueren, en veel min deselve onder onse protectie en bescherminge eenig meerder Credit aensien ofte reputatie te geeven, nemaar de Suppliante, in Cas daar in iets onbehoorlycks souden influeren, alle het selve tot haaren laste, sal gehouden weesen te verantwoorden, tot dien eynde wel expresselyck begeerende, dat by aldien sy desen onsen Oſtroye voor de voorn. Comedien en Liederen sal willen stellen, daar van geen geabrevieerde ofte gecontraheerde mentie sal moogen maaken, neen maar gehoude weesen het selve Oſtroye in't geheel en sonder eenige omiffie daar voor te drukken, ofte te doen drukken, en dat sy gehouden sal syn een Exemplaar van het voorn. boek gebonden en wel geconditioneert te brengen in de Biblioteek van onse Universiteyt tot Leyden, en daar van behoorelyck te doen blyken, alles op peene van het effect van dien te verliefen, en ten eynde de Supplianten desen onsen Consente en Oſtroye moogen genieten als naar behooren, lasten wy alle en een igelycke die 't aangaen mach, dat sy de Suppliante van den inhoud van desen, doen, laten en gedoogen, rustelyck, vredelyck, en volkomentlyck, genieten en gebruycken, cesserende, alle belet en wederseggen ter contrarie, gegeven in den Haage onder onsen grooten Segel hier aan doen hangen. Den achften Januari, in't jaar onses Heeren en Salighmaaker een duyfent feshondert aghtentnegentigh,

A HEYNSIUS.

Ter ordonnantie van de Staaten

SIMON van BEAUMONT.



# C O P Y E

Van de

## PRIVILEGIE.

**D**E Staten van Holland ende Westvrieſland doen te weten. Alſo Ons verſtoont is by de tegenwoordige Regenten van de Schouwburg tot Amſterdam. Dat ſy Supplianten ſedert eenige Jaren herwaerts met hunne goede vrienden hadden gemaect en ten Toonele gevoert verſcheide Wercken, ſoo van Treurſpelen, Blyſpelen als Kluchten, welcke ſy lieden nu geerne met den druck gemeen wilden maecken, doch gemerckt dat deſe wercken door het nadrukken van anderen, veel van haar luyſter, ſoo in Tael als Spelkonſt ſouden komen te verlieſen, ende alſoo ſy Supplianten hen berooft ſouden ſien van hun byſonder ooghwit om de Nederduytsche Tael ende Dichtkonſt voort te ſetten ſoo vonden ſy hen genootſaect, om daer inne te voorſien, ende hen te keeren tot Ons, onderdanig verſoeckende, dat Wy omme reden en voorſz. de Supplianten geliefden te verlenen Octroy ofte Privilegie, omme alle hunne Wercken reets gemaect ende noch in't licht te brengen, den tyt van vyftien Jaren alleen te mogen drukken en verkopen of doen drukken en verkopen, met verbot van alle anderen op ſeeckere hooge peene daer toe by Ons te ſtellen ende voorts in communi forma. Soo is 't dat Wy de Zake en 't verſoeck voorſz. overgemerckt hebbende, ende genegen weſende ter bede van de Supplianten, uyt Onſe rechte wetenſchap, Souveraine magt ende authoriteyt deſelve ſupplianten geconſenteert, geaccordeert ende geoctroyeert hebben, conſenteren, accorderen ende octroyeren mitsdeſen, dat ſy geduurende den tyt van vyftien eerſt naechter een volgende Jaren de voorſz. wercken die reeds gedrukt zyn, ende die van tyt tot tyt door haer gemaect ende in 't licht gebragt ſullen werden, binnen den voorſz. Onſen Lande alleen ſullen mogen drukken, doen drukken, uytgeven en verkopen. Verbiende daerom allen ende eenen ygelyken de ſelve wercken naer te drukken ofte elders naer gedrukt binnen den ſelve Onſe Lande te brengen, uyt te geven ofte te verkopen, op de verbeurte van alle de naergedruckte, ingebragte ofte verkogte exemplaren, ende een boete van drie hondert guldens daer en boven te verbeuren, te applice-



pliceren een derde part voor den Officier die de celange doen sal, een derde part voor den Armen der Plaats daer het casus voorval-  
len sal, ende het resterende derde part voor den Supplianten. Alles  
in dien verstaende, dat wy de Supplianten met desen Onsen  
Oftroye alleen willende gratificeeren tot verhoedinge van hare  
schade door het nadrukken van de voorsz. wercken, daer door in  
geenige deelen verstaen, in houde van dien te Authoriseren ofte  
te advoueren, ende veel min de selve onder Onse protectie ende be-  
scherminge, eenig meerder credit aensien ofte reputatie te geven,  
nemaer de Supplianten in cas daer in yets onbehoorlykx soude mo-  
gen influeren, alle het selve tot haren laste sullen gehouden wesen  
te verantwoorden; tot dien eynde wel expresselyk begerende, dat  
by aldien sy desen Onsen Oftroye voor de selve Wercken sullen  
willen stellen, daer van geene geabbrevieerde ofte gecontraheerde  
mentie sullen mogen maken, nemaer gehouden wesen het  
selve Oftroy in 't geheel ende sonder eenige Omiffie daar voor te  
drukken ofte te doen drukken, ende dat sy gehouden sullen zyn een  
exemplar van alle de voorsz. Wercken, gebonden ende wel ge-  
conditioneert te brengen in de Bibliotheecq van Onse Universiteyt  
tot Leyden, ende daar van behoorlyck te doen blyken. Alles op  
peene van het effect van dien te verliefen. Ende ten eynde de Sup-  
plianten delen Onsen consente Oftroye mogen genieten als naer  
behooren: Lasten wy allen ende eenen ygelycken die 't aengaen  
mach, dat sy de Supplianten van den inhoude van desen doen, la-  
ten en gedogen, rustelyk en volkomentlyck genieten en cesserende  
alle beletten ter contrarie. Gedaen in den Hage onder Onsen gro-  
ten Zegele hier aen doen hangen den xix Septembr. in 't Jaer on-  
ses Heeren en Zaligmakers duyfent ses hondert vier en tachtig.

G. FAGEL.

Ter Ordonnantie van de Staten

SIMON van BEAUMONT.

De tegenwoordige REGENTEN van de SCHOUW-  
BURGH, hebben het Recht van de bovenstaende Privilegie,  
aengaende dit Blyspél, vergunt aen ALBERT MAGNUS,  
Boeckverkoper tot Amsterdam.

*In Amsterdam den 24 July, 1685.*



A A N D E N  
L E E Z E R.

*IK heb met voordacht uyt dit Spel dat  
Monf. Molliére in 't Frans gemaakt  
heeft , genaamt de Malade Imaginaire,  
het tuffchen Spel uyt gelaaten ; als meede  
de promotie van Manshart , om dat het  
eene tot de Historie in het Spel niet doet,  
en t'andere meer moeyten als vermaak geeft.  
Ik heb in 't eyndigen van dit Bly - Spel  
iets by gevoegd ; in gevalle het U zoo  
veel kan genoegen als ik my daar van in-  
beelde , zaldie stoutheid my haast vergee-  
ven zijn. Zoo dit Spelte zien of te leezen  
U zoo veldoe als my het berijmen , zal  
mijn arbeid ruym betaald zijn.*

P. d. la C R O I X.

V E R.



## VERTOONERS.

MANSHART, de Ingebeelde Zieke.

TRYN, de Meyd.

ANNA, de Vrouw van Manshart.

HELENA, Voor-Dochter van Manshart.

PRONK, Notaris.

NARTICOFORUS, een Doctor.

BARTRAND, Zoon van Narticoforus, verloofde  
Vrijer van Helena.

FERDINAND, Minnaar van Helena.

BAGOTYN, Apteeker.

FLORENTYN, Doctor.

ALET, Voor Kind van Manshart.

Monst. PETIT, Kleyn Mannetje.

BAGOLYN, een Juffer met een bult.

BOUDEWYN, Broeder van Manshart.

DE





# DE INGEBEELDE ZIEKE.

## EERSTE BEDRYF.

### EERSTE TOONEEL.

MANSHART.



Om, kom, die zoo als ik noch hoopt lang Ziek  
te weezen,  
Moet voor geen reekening van de Apoteeker  
vreezen.

Maar vijf en vijf maakt tien, en tien is twintig net.  
Voor een kliftery die doordringent was, gezet  
De vierentwintigste November ten half achten,  
Om de ingewanden te verkoelen te verzachten.  
Apteeker Bagotijn gy stelt dat heel beleefd,  
Al die zoo reed'lijk is toond dat hy wijsheyt heeft;  
O gy verdiend dat elk van u wat goeds mag hoopen,  
Men moet een zieke niet ten eerste 't vel afstroopen.  
Den zelve dito noch voormiddags een klifteen,  
Dats dartig stuyvers; maar ik ben uw dienaar Heer,  
Hoor Bagotijn gy schreeft daar niet meer voor, voor  
deezen,  
Alstwintig, dat zal op zyn Apothekers weesen  
Tien stuyvers, Bagotijn daar zijnze en ook niet meer.  
Den zelve dito een afdrijvende klifteen,

A

Na



Na Doctoraal recept gemaakt van veele zaaken, (ken,  
 Om 't onder deel van heer Manshart me schoon te maa.  
 Hoe darrig stuyvers? Hoor Apteecker, met verlof,  
 Dats wel de helft te veel, o dit gaat al te grof.  
 Den zelve dito een Mixtuur om rust te geeven,  
 Twee gulden, 't is niet veel, rust dranken doen my leeven.  
 Maar tweemaal tien en tweemaal twintig 't kan niet mis  
 Dat is net sestig, ha, ik heb het kunsje wis.  
 Den vijftwintigsten een drank om te purgeeren  
 Van verze Kaffia en Scene die lakzeeren,  
 Om daar door t'ingewand te ontlasten van veel gal;  
 Vier Gulden, Bagotijn, dit Paard en vind geen stal,  
 Leef en laat leeven, foey, dit gaat te grof Apteecker,  
 Dat heeft u Florentijn niet geordoneert voorzecker.  
 Schrijf daar dry guldens voor zoo 't u beliest, dats goet;  
 Nu toond gy dat gy hebt een oprecht teer gemoed.  
 Noch op dien zelve dag een drank om te aftringeeren.  
 En te doen rusten, goed, twee guldens, 't is ter eeren,  
 Den zesentwintigste een Carminatief klisteer,  
 Om al de winden van u af te drijven Heer,  
 Hoe dartig stuyvers? hoor daar zal ik tien voor stellen.  
 Des avonds nochmaals u een dito doen bestellen,  
 Tien stuyver 't is genoeg ik heb'er van gebraakt.  
 Den zeef'nentwintigsten een drank gereed gemaakt,  
 Om kwa humueren ras en vaardig te doen zakken,  
 Om heel gemakkelijk en met vermaak te kakken.  
 Hoe dartig stuyvers voor die drank? ik denk wel neen,  
 Daar zijnder twintig, 'k zie gy zyt ook wel te vréen.  
 Den achtentwintigsten gemaakt om te verkoelen,  
 Een huy-drank, hoe een kroon? Hola na myn gevoelen  
 Is dat te veel, daar zijn tien stuyvers. Noch voort lest  
 Een kostelijke drank van Bezoar, de rest  
 Syroop Alkermes en Limoen, maar hoe vijf gulden?  
 Al zoetjens Bagotijn, dit hoefik niet te dulden.  
 Zoo jy zoo voort gaat Apoteker, halte, sta,  
 Zal 't my verveelen langer ziek te zyn? O ja.  
 Hoor Bagotijn, gy moet wat zagter zyn in 't schrijven,  
 Wild



# DE INGEBEELDE ZIEKE.

3

Wild gy Apteeker en zal ik u zieke blijven  
 Daar zijn twee gulden voor, maar vijf en vijf is tien,  
 En tien is twintig en noch dartig, laat eens zien,  
 Dat maaken vijftig, en noch dartig dat is eeven,  
 Net tachtig, zie daar, ik zalze u geeven.  
 O Bagotijn gy hebt my dapper geabuzeerd,  
 'K ben zesmaal minder in vier dagen gekliffeerd,  
 Als in vier dagen die tevooren zijn verstreken,  
 Nou weet ik de oorzaak van mijn ziekten en gebreken,  
 Ik was van deeze week wel eens zoo ziek, maar hoor,  
 'K zegt u Apteeker en u Florentijn, Doctoer,  
 Verbeeter dat en wilt wat meerder op my letten.  
 Kom Trijntje, Trijntje kom om alles wech te zetten, *sing.*  
 Hoe kom je niet, ja wel, elk laat my hier in nood,  
 Ik zie die ziek is, o die is al levend dood;  
 Elk vlugt my, o dit komt mijn ziekte noch vergrooten *ting.*

Trijn. kom je niet, Trijn, Trijn, Karonje rept je pooten.  
 En haal jou hielen zoo wat rasjes na je toe. *ting.*  
 Wel hoord dan niemand niet, dit roepen word ik moeting  
 Jou Hoere kind, jou pry, jon vuilste der Schurkinnen,  
 Vergeet je een zieke zoo, dit raakt my aan de zinnen. *ting.*  
 Dit maakt me al bijster; o het Hoofd dat draayd my om  
 Trijn zeg ik andermaal, Trijn zeg ik. *ting.*

TRYN.

Heer ik kom.

## TWEEDE TOONEEL.

MANSHART en TRYNTJE.

**K**ARONJE, Varreke, kreng.

MANSHART.

TRYN.

Maar Heer is dat ook gillen;  
 Jou onverduldigheid doet al mijn leeden trillen,  
 Ik liep doorhaastigheid mijn hoofd daar schier uyt lit.

A 2

MANS-



MANSHART.

Jou Aapebakkes, zie jy niet dat ik hier zit.  
Ik ben schier dood jou zwijn, daar is een uur verstreken,  
Dat ik dus zit alleen verzeld met myn gebreeken.

TRYN.

Och, och!

MANSHART.

Zwijg Varken zwijg op dat ik jou bekijf.

TRYN.

Doet dat toch niet mijn Heer, ik heb mijn heele lijf,  
Door ras te loopen, schier aan spaanderen gestooten.

MANSHART.

Ik riep en niemand kwam.

TRYN.

Ik liep met Haaze pooten

MANSHART.

Mijn keel is schor en hees van 't roepen. O jou pry-

TRYN.

Mijn kop is heel geschenrd. Hoor Heer kom schelden wy  
Malkaar dat kwyt.

MANSHART.

Jou Zwijn, jou lijfuyt.

TRYN.

Laat dat blijven,

Want ik zal huylen Heer wilt gy noch langer kijven.

MANSHART.

Verraderes, my hier alleen te laten, noch  
De vreugd vant kijven te beletten. O jou Zog.

TRYN.

Hoe vind jy jou vermaak in 't kijven 'k magt wel lijn,  
Begin maar, want ik schep noch meer vermaak in  
schrijven, *Zy build.*

MANSHART.

Hoor laat dat blijven Tryn, ik kijf niet, doe mijn wil.  
Zijt my gehoorzaam, zet dat alles weg, zwijg stil.  
Heeft mijn klister gewerckt?

TRYN



DE INGEBEELDE ZIEKE.

5

TRYN.

Maar wat klisteer? van heeden?

MANSHART.

Ja, is my daar door ook van daag veel Gal ontgleeden.

TRYN.

Hoor dat is Bagotijn de Apteecker maar bewuft,

Die laat ik met zijn Neus dat roeren zoo 't hem lust.

Hy heeft daar voordeel van.

MANSHART.

Ga Kalfsop prepareeren,

Men zal van daag my voor de tweede maal klisteeën.

TRYN.

De Apteecker en Doctoor die speelen met u.

MANSHART.

Hoe?

Wat zegje Tryn?

TRYN.

Ik zeg gy zijt haar melk Koe.

MANSHART.

Hoor Tryn het voegd u niet hier van te raizonneeren.

Roep jy mijn Dochter, laat de Doctores ordoneeren.

TRYN.

Daar komt uw Dochter zy verstaat uw meenig ras.

MANSHART.

Helena, Dochter hoor gy komt hier recht van pas.

DARDE TOONEEL.

MANSHART, HELENA, TRYN.

MANSHART.

Leen aan uw Vader, uw Papa, aandachtige ooren.

HELENA.

Papa Lief spreek zoo 't u beliest, ik zal het hooren.

MANSHART.

Maar zacht mijn stok, mijn stok, wat is die klisteer sterk.

A 3

TRYN.



TRYN.

Wat geeft ons Florentijn en Bagotijn al werk.

Loop loop, mijn Heer loop ras, het mogt u aars ont-  
Naa 't Kakhuis al je best. (glijen,

MANSHART.

O Tryn wat moet ik lijen.

## VIERDE TOONEEL.

HELENA en TRYN.

TRYNTJE.

HELENA.

TRYN.

Juffrouw.

HELENA.

TRYNTJE.

TRYN.

Juffrouw.

HELENA.

Zie my eens aan.

TRYN.

Ik doe 't al.

HELENA.

Kund gy wat ik zeggen wil niet raan?

TRYN.

't Zal van die Jongman zijn die u voor weynig daagen,  
Met weynig woorden kon bekooren en behaagen.  
Daar gy zes daagen lang van maalde, die gy mind.

HELENA.

't Is wonder daar gy 't weet dat gy niet eerst begint,  
Van hem te spreken zo kost ik die moeyte spaaren.

TRYN.

Gy geeft geen tijd dat ik my voor u kan verklaaren.

HELENA.

Die tijd, die tijd alleen word van my maar betreurd,  
Dat niemant van hem spreekt.

TRYN.



TRYN.

Wel Juffrouw wacht uw beurd.

HELENA.

Kunt gy de Liefde die 'k hem toedraag ook verachten,  
Benijd gy onze Min?

TRYN.

Dat zal ik my wel wachten.

HELENA.

Dat ik zoo diep deel in al zijn behoorlykheen,  
Mishaagd u dat ook, spreek?

TRYN.

Dat zeg ik niet, oneen.

HELENA.

Zoud gy my raan dat ik gansch roereeloos van binnen  
Bleef als gevoeloos van zijn bekoorelijk minnen.  
Ziet gy het nootlot niet in deeze Vrijery?  
Hoe dat hy door 't geval eerst kennis kreeg aan my?

TRYN.

O ja.

HELENA.

Is dat geen proef recht van een man met eeren.  
Daar hy my niet en kon, mijn zaak te diffendeeren.

TRYN.

Verzeeker.

HELENA.

Is dat niet recht eedelhoedig, goed:  
Met welk een gratie doet hy alles 't geen hy doet.  
Is hy niet wel gemaakt, en is hem niet gegeven,  
't Aier van wel spreken en de gaaf van wel te leeven?  
De tochten van zijn hert, zijn woorden, zijn gebaar  
Die komen over een, zoo wonder net.

TRYN.

Dats waar.

HELENA.

(ken?

Maar zonder aan zijn trouw of liefde ook iets ontbree-  
Ey Tryntje zeg eens hoe het by u leid, wil spreken.  
Zou hy my niet oprecht beminnen?

A 4

TRYN.



T R Y N.

Het kon zijn ,

Een Minnaar speeld een rol in waarheit en in schijn.

H E L E N A.

Hoe zou een Minnaar , die zoo spreekt als hy bedriegen?

T R Y N.

De beste Minnaar is die maar het best kan liegen.

Zy hebben dikmaals my met eeden dier en zwaar ,

Hun trouw gezworen , maar ze liegen allegaar ,

Zoo meenigmaal als ik geloof sloeg aan hun loogen ,

Bevond ik , maar te laat , my jammerlijk bedroogen ,

Met zy verkrijgen daar zy brandende na staan ,

Vervliegd hun lifde en al het vrijen is gedaan.

Mijn lieve Juffer laat u door de hoop niet vlijen ,

Maar laat uw Minnaar tot op 't echte bed u vrijen.

Op morgen zult gy zien 't begin van zijne trouw ,

Wanneer zijn vrienden u verzoeken tot zijn Vrouw ,

Gelijk hy in de brief belooft aan u geschreeven.

Tot op de Trouw dag moet gy in bedenken leeven.

H E L E N A.

Zoo deeze my bedriegt in zijne vrijery ,

Geloof ik niemant meer hy zy ook wie hy zy.

T R Y N.

Daar komt uw Vader aan.

## V Y F D E T O O N E E L.

M A N S H A R T , H E L E N A , T R Y N.

M A N S H A R T.

Nu zult gy , Dochter , hooren ,

Iets dat u aangenaam zal klink in uw ooren :

Gy word ten echt verzocht , komt dat niet onverwacht ?

Wel Dochter, wel, my dunkt dat gy van blijdschap lacht ,

O dat ten echt verzocht kan recht uw hert verfraaijen.

Die jonge meysjes kan men maar met trouwen paaijen :

Natuur ! Natuura ! Ha hoe is zy in haar schik.

Hele



Helena 'k zie het zal niet noodig zijn dat ik ,  
Of gy geneegen zijt te trouwen u zal vraagen.

HELENA.

Het is myn plicht Papa in alles te behaagen ,

MANSHART.

Kind uw gehoorzaam zijn geeft my een groot vermaak.

Gy zijt de Bruyd , dat is nu een gedaane zaak.

HELENA.

Papa 'k wil blindelings my aan u overgeeven.

MANSHART.

Uw Stiefmoer wilde dat gy zoud in 't Klooster leeven ,

Met uw kleyn Znstertje Alet : maar dat is mis.

TRYN.

Dat stuk oud Koe-vlees weet wel wat haar intrest is.

MANSHART.

Zy meende u huwelijk met kracht om ver te slooten ,

Maar ik gaf hem mijn woord , uw Huw'lijk is geslooten

Gy zijt de Bruyd en zult ook trouwen , en al dra.

HELENA.

Ik zal zoo lang ik leef u dankbaar zijn Papa.

TRYN.

Ik ook mijn Heer , gy hebt een wijze daad bedreeven ,

Aan een braafeerlik Man uw Kind ten echt te geeven.

Gy hebt uw leeven noch geen beeter zaak gedaan.

MANSHART.

Ik heb hem nooit gezien , maar echter 't zal wel gaan ,

Ik twijfel niet of hy zal my en u behagen.

HELENA.

Nu gy my door uw woord aan hem hebt opgedragen ,

Zal ik niet veynzen maar u zeggen , hoe dat hy

Voor weijnig daagen hier eerst kennis kreeg aan my

Door zeeker voorval , dat ons heeft aan een verbonden ,

Zoo valt , dat hy daar om zijn Vrinden heeft gezonden ,

By u , die my voor hem verzoeken ook ten echt.

MANSHART.

Goet , dat gevalt my , maar dat was my niet gezegt.

Is echter best dat hy ons beyde kan behaagen :

A 5

Zc



10 DE INGEBEELDE ZIEKE.  
Zezeggen hy is groot en wel gemaakt.

HELENA.

Vol flagen.

MANSHART.

Bevallig.

HELENA.

Zeekerlijk.

MANSHART:

Die een vroom aanzigt heeft.

HELENA.

Zeer vroom.

MANSHART.

Ook wijsfelijk, wel opgebragt, beleeft.

HELENA.

Volkomelijk, oja.

MANSHART.

Hy heeft een deugdzaam weezen?

HELENA.

Papa elk kan de deugd klaar in zijn aanzigt leezen.

MANSHART.

Hy spreekt Latijn en Grieks.

HELENA.

Dat weet ik niet Papa.

MANSHART.

Hy zal ook in het kort al Doctor zijn, oja!

HELENA.

Hy Vader lief?

MANSHART.

Wel hoe? Dit komt my vreemt te voeren,

Dat gy dat niet en weet.

HELENA.

Wie heeft u dat doen hooren

Heer Vader?

MANSHART.

Welk een vraag. Wel Doctor Florentijn.

Dat is zijn Oom.

HE-



HELENA.

Zijn Oom, zijn Oom! hoe kan dat zijn?

Hoe is Heer Ferdinand zijn Neef? wie het zijn leeven  
Daar van gehoord Papa? dat moet gy my vergeeven.  
Heer Ferdinand die heeft een Oom die hiet de Groot,  
't Is een besturve Soon zijn Ouders die zijn dood.

MANSHART.

Wat Ferdinand wat leyd u in het hoofd te zweeven?  
Ik spreek van die ik u ten huw'lijk heb gegeven.

HELENA.

Daar spreek ik ook van.

MANSHART.

Wel, zoo weet gy ook dat hy  
De Broeders zoon is van Heer Florentijn die gy  
Verkooren hebt. En dat hy word Bartrand geheeten.  
Maar hoe gy staat verzet 'k moet daar van de oorzaak  
Ik heb op gilstren met de Doctor Florentijn (weeten.  
Zijn Oom en met zijn Vriend de Apteecker Bagotijn  
Uw huwelijk mijn Kind geslooten, en zijn Vader,  
Verwacht ik hier van daag Helena kan het nader?

HELENA.

Gy spreekt Papa lief van een ander als ik dacht.

TRYN.

Daar gy zoo rijk zijt Heer, zoud gy nu uw geslacht,  
Besmetten dat het met een Doctor werd geteekend,  
De Doctors worden maar by Ambachts-luy gereeken;  
Die door haar veelheit nu verdienen pas droog brood.  
Een die een Doctor trouwd, die is al levend dood;  
Het zijn meest beulen of moordadige tirannen.  
Een Doctor Heer? wel foey, wil die gedachten bannen.

MANSHART.

Wel waar moey jy jou me? jou konkel houd je bek.  
Slorel, Karonje, zwijg of ik breek jou de nek.

TRYN.

Onstel u niet mijn Heer want gy zijt ziek.

MANSHART.

Warachtig,  
't Was



't Was my vergeeten gy maakt my dat weer indachtig

TRYN.

Zoo 't u beliefd ey spreek met een bedaard gemoed.

Om welk een reede keurd gy doch een Doctor goed

Te trouwen met uw Kind?

MANSHART.

Wel Tryntje hoor de reeden,  
Mijn lichaam ziek en zwak doet my haar uyt besteeden,  
Aan zulk een die my kan verlichten al mijn pijn,  
Die de remedien weet die my noodig zijn.

TRYN.

Is dat de reede, hoor ga eens in uw geweeten.

Zijt gy wel ziek mijn Heer?

MANSHART.

Hoe is u dat vergeeten?

Karonje, wel ik zweer.

TRYN.

Mijn Heer bedaar, bedaar,  
Onstel u niet want gy zijt ziek.

MANSHART.

Dat is wel waar.

TRYN.

Ja gy zijt ziek mijn Heer, noch zeker laat dat weezen.  
Maar denk uw Dochter kunt gy zonder kunst geneezen;  
Zy is niet ziek, zy hoeft geen Doctor.

MANSHART.

Jy spreekt stout,  
Het is om mijnent wil dat zy een Doctor trouwd:  
Oeen goedaardig kind behoord met vreugd te trouwen,  
Een die haar Vader lang kan in gezondheid houwen.

TRYN.

Mag ik u raaden?

MANSHART.

Wel wat zoud gy raan?

TRYN.

Maar hoor.

Geef aan Helena, aan uw Dochter geen Doctor.

MANS-



Waarom?

TRYN.

Geen Doctor kan Helena toch behaagen.  
Zy hoord u alle daag niet als van Doctors klaagen.  
Zy lacht met Florentijn en met zijn neef Bartraud,  
En alle Doctors die, er zijn in 't gansche Land.

MANS HART.

Lach zy'er me, ik niet, hy zal alleenig erven  
Van zijn Heer Vader, en komt Florenijn te sterven,  
Dan erst hy ook alleen, en die heeft dat is waar,  
Twee duizend guldens aan inkomste jaar op jaar.

TRYN.

Dan heeft hy meenig onder 't Paard zijn buik doen leg- (gen.

MANS HART.

Twee duizend gulden 's jaars, ha dat is wat te zeggen.

TRYN.

Twe duizent gulden 's jaars is dat ook zoo veel geld?  
Zouw daar uw Kind om met een Doctor zijn gekweld  
Zoo lang zy leefd, weg weg, de Doctors zijn meest  
vrekken.

En daar der dry zijn, zijn de meeste part wel gekken.  
Al wie een Doctor uit zijn huis houd heeft geen nood,  
Die leefd gelukkig en die sterft zijn eijgen dood.  
De Doctors trouwe maar alleenig om te leeren,  
Om haar vergiften en haar pillen te propeeren.

MANS HART

Wanneer mijn Dochter trouwd de Neef van Florentijn,  
Dan zal ik door zijn hulp wel haast genezen zijn.

TRYN.

Dats waar, maar door de dood zal hy u haast genezen,  
Door een klein poeijertje zal uw goed zijn goed weezen.

MANS HART.

Ik heb hem haar beloofd, ik wil ook datze 't doet.

TRYN.

Hoe tegens haaren dank? mijn Heer gy zijt te goed.

MANS-



MANSHART.

Goed ben ik, maar ook kwaad, wanneer ik kwaad wil worden.

Jou Apebakkus 'k wou dat jy me niet meer porden.

TRYN.

Al zacht mijn Heer al zacht gedenk u ziekte.

HELENA.

Ja.

Bedaar, ontstel u niet. Vergram u niet Papa.

MANSHART.

Helena hoor ik wil, ik ly geen wederleggen,  
Dat yder wie u noemt Juffrouw Bartrand zal zeggen.

TRYN.

Dat zal heel anders gaan, mijn Heer gy hebt abuys.

MANSHART.

Dan zal het Klooster haar verftrekken tot een Kluis.

TRYN.

Gy hebt het hart niet om int Klooster haar te steeken.

MANSHART.

(ken.

Het zal my niet aan kragt veel min aan hart ontbree-

TRYN.

Dats in uw macht niet Heer, al wierd gy schoon getard:

MANSHART.

Wie zou 't beletten?

TRYN.

Gy, uw Vaderlijke hart.

MANSHART.

Myn hert is staal en steen ik laat my niet beweegen.

TRYN.

Daar stel ik niet meer als van haar een traantje teegen:

MANSHART.

Haar traanen, haar beklag, die acht ik niet een beet.

Helena van nu af zoo maak u vry gereet

Om met de Heer Bartrand u Bruydegom te trouwen.

TRYN.

En ik begeer dat gy uw woord hem niet zult houwen,

Ja ik verbie haar hem te trouwen.

MANS-



Stoute pry,

Wat komt my over, jy verbied haar trouwen, jy.

TRYN.

Ja ik verbie het haar, demeyden, daar de Heeren

Niet wijfer zijn als gy, die mogen wel regeeren,

Als ik nu doe.

MANSHART.

Wel Tryn, wel Tryn hoe zal 't hier gaan?

TRYN:

Het is mijn plicht om de eer van 't huys wel voor te staan.

MANSHART.

Helena geef mijn stok, karonje 'k zal jou leeren,

Zoo stout en onbeschaamt mijn achtbaarheid trotseeren.

Helena houw haar vast.

TRYN.

Ja ik verbie het haar.

HELENA.

Ontstel u zoo niet gy zijt ziek.

MANSHART.

Och dat is waar.

Die moeyelijkheeden zijn genoeg om my te dooden.

SESDE TOONEEL.

MANSHART, HELENA, ANNA, TRYN.

MANSHART.

ACh lieve Huysvrou ach uw komst was hier van noo-

ANNA.

(den!

Monceur wat schort u? och!

MANSHART.

Kom help, kom help me voort.

ANNA.

Wat let u Kindje lief?

MANSHART.

Zy hebben my verstoord.

AN-



ANNA.

Mijn zoete lieve Man wie derft u dus ontroeren?

MANSHART.

Die ongebonde pry, die wil haar tong niet snoeren.

ANNA.

Zjt doch zoo haastig niet.

MANSHART.

S'heeft my schier dol gemaakt.

ANNA.

Uw herzentjens zijn teer, gy zijt wat licht geraakt.  
Spreek doch zoo hard niet Kind, al zachjens zoete Vader.

MANSHART

Zy spreekt my teegen, en dat maakt my noch veel kwaad.

ANNA.

(der.

Nu nu zijt wel te vreen, zijt wel te vreen Papa.

MANSHART.

Die onbeschaamde, zeyd dat ik niet ziek ben. Ha.  
Karonje.

ANNA.

O die pry is altijd stout in 't spreken.

MANSHART.

Gy weet mijn ziekte Kind, ja gy kend mijn gebreken.

ANNA.

Gy hebt gelijk mijn Lief, o Trijn wat valje ons af.

MANSHART.

Zoo zy haar tong niet snoerd zoo helpt ze my in 't graf.

ANNA.

Och! och!

MANSHART.

Zy maakt dat ik kom zo veel gal te loozen.

Ontfla u van die Meyd, de boosten aller boozen.

ANNA.

Mijn uitverkooren Man, de Meyden allegaer,  
Scheeld vry wat aan, wy zijn gelukkig lieve Vaar; (gen.  
Men moet, gedwongen om haar deugden, wat verdraa-  
Daar zijnder weijnig die veel deugen deezer daagen.  
En onze Tryntje is trouw, zorgvuldig, naarstig, net,  
De



De poort-klok trekt haar alle daagen van het bed.

Wat zijnder Vrouwen van haar Meyden al bedroogen,  
Schoon zy haar doen bespien gelyk met honderd oogen.

De Meyden zijn meest loos, arglistig, trouwloos, licht,  
Klapachtig, zorgeloos, vals, schoon voort aangezigt.

En van dat alles valt van Tryntje niet te zeggen.

Zy is stijfzinnig, zy wil altijd wederleggen.

Zy zalt wat mye Vaar, kom Tryntje, kom hier voort.

TRYN.

Hier ben ik.

ANNA.

Maar waarom heb jy mijn Man verstoord?

TRYN.

Hoe ik Mevrouw, hoe ik? dat zal ik my wel wachten.

Al wat mijn Heer en u behaagt, zal ik betrachten.

MANSHART.

Ontkenje dat jou pry, dit raakt my aan 't verstand.

TRYN.

Hy zey Levyntje was de Bruyd uet Heer Bartrand,

Ik zy hem dat hy haar geen ryker Heer kon geeven,

Maar dat haar nutter was voor de echt het kloster leeven.

ANNA.

Wel daar steekt zoo veel kwaad niet in mijn lieve Man.

MANSHART.

'k Weet niet hoe mijn geduld dat langer lijen kan.

ANNA.

Gy hebt gelijk Monccur, jy Trijntje, jy zult zwijgen,

Of jy zult in het kort van my jou paspoort krijgen.

Geef my de mantel die gevoert is met rood Baay.

Nouw beddekussens zoo, zie daar nouw zitje fraay.

Trek nu de muts terdeeg in de oogen over de ooren.

MANSHART.

Dats goet mijn Engel. Maar nouw kan ik zien noch hoo-  
ren.

ANNA.

Daars niet dat meer verkoud als wind ontrent het hoofd.

B

MAN



MANSHART.

Wat ben ik u verplicht ik was al lang berooft  
Vant leeven had gy zoo op my niet willen letten.

ANNA.

Licht u Papa, ik zal u op dit kussen zetten.  
Laat my dit leggen om u te ondersteunen, want  
Gy yijt zoo zwak En dat mijn Kind aan de ander kant.  
En dat Papa lief om uw hoofd wat op te houwen.

TRYN.

En dat mijn Heer op dat uw herzens niet verkouwen.

MANSHART.

Ojy vermoord my, ò Karonje.

ANNA.

Doetze u zeer?

Zy dagt u wel te doen.

MANSHART.

Och, och! ik kan niet meer.

ANNA.

Waarom verstoort gy u zoo ras mijn uytverkooren:

MANSHART.

Daar is geen boozer noch geen vuylder Meyd gebooren  
Als dat kwaad atrdig Kreng, ock, ock zy hullip my  
Daar van mijn zylve, zy vermoord my noch die Pry.  
Wel tien Purgatien en ook wei tien Klifteeren.  
Heb ik van doen om weer te reconvalezeeren.

ANNA.

Zagt, zagt, mijn Boutje lief, ey hou u wat geruft.

MANSHART.

Mijn zoete Tortelduyf, gy zijt mijn troost mijn lust.

ANNA.

Mijn Maatje lief, och, och!

MANSHART.

Ik zal uw Liefde loonen.

Dat u mijn Testement op deze dag zal toonen.

ANNA.

Och spreekt daar toch niet van, want dat onstelt my  
weer.

Het



Het woord van Testament benaut my 't hert noch meer.

MANSHART.

Notaris Pronk zal hier en met ten eersten koomen.

ANNA.

'k Heb hem eer ik hier kwam in 't voorhuys al vernoomen

MANSHART.

Kind laat hem binnen staan.

ANNA.

Notaris Pronk kom in.

## ZEEVENDE TOONEEL.

MANSHART, ANNA, en PRONK.

PRONK.

**H**eer Manshart zijt gegroet.

MANSHART.

Het gaat niet na mijn zin.

Ik ben zoo ziek.

ANNA.

Och, och.

MANSHART.

Dis woude ik voor mijn Sterven,

Mijn Vrouw by Testament doen al mijn goedren erven:

Ik wil mijn Kinderen uyt sluyten.

PRONK.

Maar dat kan,

Onmooglijk niet geschien.

MANSHART.

Geef my daar reeden van.

PRONK.

By Testament mag hier een Man zijn Vrouw maar maa<sup>2</sup>  
ken,

Een Kindsdeel en niet mecr, voor al, ten waare zaaken

Dat daar geen Kinderen zijn, zie daar moet op gelet.

Want dat is hier 't gebruyk, dats vollegens de Wet.

B 2

MANS-



MANSHART.

Dat kan niet mogelijk zijn, de Wetten en de Reeden  
 Die komen over een. Hoe word dat dan geleeden;  
 Dat my verboden word, mijn Vrouw die ik zoo eer  
 Die ik zoo Lief heb als my zelve, ja noch meer,  
 Die al mijn wellust is, die om my te behaagen  
 Alle ongemakken en veel last met lust wil draagen.  
 Dat ik die goeje Vrouw die my bemind zo teer,  
 Een Kinds gedeelte maar zou maaken en niet meer?  
 'k Moet met mijn Advocaat daar over Conzuleeren.

PRONK.

Geen Advocaat kan u van die Wetten absolveeren.  
 Al hun adyyzen zijn gegrondvest op de Wet,  
 Op de Conscientie daar word niet eens opgelet.  
 Dat is ons Werk, want wy Notarizen wy letten,  
 Op de betaam'lijkheid veel meer als op de Wetten.  
 Geef uw gereed Geld by uw leevendige Lijf,  
 Met Obligatien, Transpoorten aan uw Wijf.  
 Maak Obligatien op u aan uw Vrouws Vrinden,  
 Met Rissepissen dat zyt na uw dood zal vinden.

MANSHART.

Gy zijt een eerlijk Man, mijn Heer gy spreekt oprecht,  
 Mijn Huysvrouw had my dat van u ook al gezegt.  
 Daars in de Alkoove en in de Koffer aan Kruzaten  
 Tien duuzend guldens en zo veel noch aan Ducaten.  
 'k Zal u de Sleutel daar van stellen voort ter hand.  
 Twee Obligatien ten lasten van het Land  
 Waar van de een zes is, ende de aar vierduuzend Pon-  
 den,  
 Met haar Transpoorten zijn zy aan malkaar gebonden.  
 'k Zal ze u ook geeven.

ANNA.

Och spreek daar toch nimmer van.  
 Gy doet my sterven och, van vrees mijn lieve Man.  
 Hoe veel Ducaten en Kruyzaaten zey Papaatje?

MANSHART.

Tien duuzent guldens elk, daar is niet meer Mamaatje.

AN-



ANNA.

s' Waerels goed acht ik by u als niet mijn Lief.  
Wat Obligatien zijn 't?

MANSHART.

Monceur hoor d'eene Brief  
zes en de aar is vier.

ANNA.

Maar Paatje Lief zijnt Ponden,  
als Zeeuwze Ponden Vlaams, of Steerlings als te Lon-  
den?

MANSHART.

Zijn Ponden Kindje Lief van veer, van veertig groot.

ANNA.

Man u te scheyden ach mijn Lief, ik schrey me dood.  
Wanneer gy dood zijt ach, dan wensch ik niet te leeven,  
Mijn uytverkoore Man wil my doch niet begeeven.

PRONK.

ly spaar uw traanen tot het tijt is, want de zaak  
noch niet disperaad.

ANNA.

Mijn Man, al mijn vermaak.  
Mijn hoop, mijn troost, mijn heil, van u te moeten  
scheyen,  
Dat kan onmogelijk zijn, ik wil my dood gaan schreyen.

PRONK.

Bedaar Mevrouw bedaar, ey stel u wat te vreen.

ANNA.

Notaris Pronk, och, och, gy weet het niet, o neen.  
Hoe bitter dat het valt van zulk een Man der Mannen  
Die ik zoo Lief heb, door de dood, te zijn gebannen.

MANSHART.

Dat my zoo zeer bedroeft en ook het meest vervéeld,  
is dat ik by u niet een Kintje heb geteeld.  
De Doctor Florentijn had dat wel moogen zwijgen  
Dat ik door hem, by u mijn Kind, zou Kinders krijgen,

PRONK.

Gelieft u dat wy nu beginnen?

B 3

MANS-



DE INGEHELDE ZIEKE.  
MANSHART

Ja, maar hoor,  
't Is beeter dat wy gaan hier naast in mijn Kantoor,  
Daar zijn wy Vryer Kind, ey wil my onder steunen.

ANNA.

(nen.

Kom, kom mijn zoete Man, wil op mijn Schouder len-

AGSTE TOONEEL.

HELENA en TRYN.

TRYN.

**H**elena hoor, ik ben heel ongerust van geest,  
Uw Stiefmoer is hier met Notaris Pronk geweest.  
'k Heb van een Testament gehoor, 'k vrees voor u Va-  
der,

(der.

Die hadden wy vergramt dat maakt de zaak veel kwa-  
Uw Stiefmoer zal haar vant geval bedienen.

HELENA.

Stil,

Dat scheidt my niet, hy mag zoo leeven als hy wil,  
Met al mijn Goed, indien hy my maar laat behouwen,  
Mijn vrye keur dat ik met die 't my lust mag trouwen.  
En dat hy my maar van die Doctor wil ontslaan,  
Wat dat zijn Goed belangt daar leyd my weinig aan.

TRYN.

Uw Stiefmoer tracht my tot haar hulp u af te troonen,  
Maar ik zal tot mijn dood u trouwe dienst betoonen.  
Dies zal het noodig zijn dat wy wel onderstaan,  
Wat hier gebeurd, op dat men ons niet kan verraan,  
Hoor, ik zal veynzen, en ik zal uw Stiefmoer zeggen,  
Dat ik met haar gelijk de zaaken aan wil leggen.  
Zy die daar na verlangt zal my haar hert terstond,  
Van alle zaaken voort ontdekken tot de grond.

HELENA

(ken,

Hoe zalmen 't voort gaan van mijn Vaders wil best kren-  
Dat schriklijk op zet, ach ik sterf daar aan te denken:

TRYN.



TRYN.

Uw Minnaar Ferdinand die moetme doen verstaan,  
 Uw Vaders wil, en ook wat datter dient gedaan.  
 Hy moet int zenden van zijn Vrinden niet vertraagen,  
 Uw doen verzocken.

HELENA.

Wie zal hem die bootschap draagen?

TRYN.

Mijn ouwe Vryer die zal veel doen om mijn gunst,  
 Hy zal ons deeze zaak uytvoeren na de kunst,  
 Hy zal my daar voor weer wat kussen, strooken, streelen,  
 En om u dienst te doen zal my dat niet verveelen  
 Verlaat u op my, slaap gerust, ik hou de Wacht,  
 En slaa op alles wat hier omgaat naarstig acht.

## TWEEDE BEDRYF.

## EERSTE TOONEEL.

TRYNTJE en FERDINAND.

TRYN.

(breeken,

**M**aar is dat Schellen? wel de Schel die zouw wel  
 Wats uw begeeren Heer?

FERDINAND.

Ik moet u Juffer spreken.

TRYN.

Ik schrik dat ik u zie, zijt gy het Ferdinand?

FERDINAND.

'k Zoek hier myn nootlot, en daar ik door Liefde om  
 brand,

De schoon Helena, want ik kom om haar te vraagen  
 Hoe zy haar, by, Bartrand, die zot, van daag zal draagen,  
 Ik ben gewaarschout dat haar Huw'lijk noch van daag  
 Geslooten worden zal, ey roep haar eens om laag.

B 4

TRYN.



TRYN.

O zy is zoo mijn Heer, ten eersten niet te spreken,  
 Wie by haar zijn wil moet gebruyken list, en streeken.  
 Zy word zorgvuldig als gy weet, bewaart, zy gaat,  
 Niet van haar Kamer, en komt nimmer op de straat.  
 Dat gy haar onlangs op de Schouburg zaagt had reeden,  
 Daar had haar oude min, haar Vader om gebeden.  
 Maar dat daar voorviel, is aan niemand noch gezeid.

FERDINAND.

Dat is voorzigtig. Maar hoor Trijnte, trouwe Meyd,  
 Ik kom hier niet in schijn van Minnaar, mijn begeeren,  
 Is om als Meester haar de France Taal te leeren.  
 Ik ben haar Meesters Vrind.

TRYN.

Dan hebje wel gedaan.

Daar komt haar Vader, sta jy stil, ik spreek hem aan.

## T W E E D E T O O N E E L.

MANSHART, FERDINAND en TRYN.

MANSHART.

**K** Moet daag'lijks deeze Zaal met myne stapper  
 meeten,  
 Ruym tien maal, maar oft in de lengte of in de breedten  
 Moet weezen, weet ik niet, dat prijkkel is te groot,  
 Ging ik verkeert, gewis ik stapte in mijne dood.  
 Hoe achteloos zou ik mijn zelve zoo verliezen.

TRYN.

Mijn Heer daar is een Man.

MANSHART.

Ja wel, zy scheurd de vliesen  
 Van bei mijne ooren och, mijn hert dat klopt en slaat.  
 Vergeetje, dat men met geen Zieken zoo hart praat?

TRYN.

Mijn Heer, daar is een Heer.

MANS



DE INGEBEELDE ZIEKE.

25

MANSHART.

Is dat mijn hoofd weer breeken,  
Als jy wat zeggen wilt, zoo zeg het sonder spreeken.  
Schreeuw toch zoo hart niet Tryn.

TRYN.

Myn Heer.

MANSHART.

Wel dat gaat goet,

TRYN.

Ik zeg.

MANSHART.

Wat zegje?

TRYN.

Dat die Heer u spreeken moet.

MANSHART.

Laat hem hier komen, maar hy moet my niet veel vraa-  
gen, (gen.

Hy maak het kort en klaar, mijn hoofd kan niet verdraa-

TRYN.

Spreek zagjes, op dat gy dees Zwakke en Zieke Heer,  
Niet moeilijk maakt, want ziet zijn Hersenen zijn teer.

FERDINAND.

Mijn Heer 't is my een vreugd u op de been te vinden,  
Gy zijt veel beeter, als ik hoorde van uw Vrinden.

TRYN.

Hoe zou hy beeter zijn, wel dat komt niet te pas,  
Hy is veel Zieker als hy van te vooren was.

FERDINAND.

Zijn aangezicht staat wel, hy hoeft noch niet te klaagen,

TRYN.

Zijn aanzigt finelt als Was voor 't vuur noch alle daagen,  
Het zijn maar Buffels die dat zeggen kleyn van geeft.  
Mijn Heer is Zieker als hy immer is geweest.

MANSHART.

Dat is wel zeeker Trijn, uw oordeel moet ik achten.

TRYN.

Hy eet en drinkt met smaak, hy slaapt geheele nachten

B 5

Ge-



Geruft, hy gaat en ſtaat, en heeft gezonde lēen;  
Maar dat belet zijn Ziekte en Krankheit niet, ōneen.

M A N S H A R T.

Zoo iſt ook.

F E R D I N A N D.

Dats my leet, maar 't geen my hier doet koomen;  
De France Meeſter, Heer, die gy hebt aangenoomen  
Om uw Helena te onderwijſen in die Taal  
Is Ziek, hy zend my hier, op dat niet teenemaal,  
't Geen zy geleerd had door zijn afzijn, word vergeeten.

M A N S H A R T.

Gy doet zeer wel mijn Vrind, maar Trijntje laat haar  
weeten.

Dat hier haar Meeſter is, zeg datze koomen moet.

T R Y N.

Dat ik hem by haar bragt mijn Heer, was wel zo goet.

M A N S H A R T.

Ga roep mijn Dochter hier, en doe voort mijn begeeren.

T R Y N.

Hy zal uw Dochter Heer in eenzaamheit beſt leeren.

M A N S H A R T.

'k Zeg doe mijn zin en ga.

T R Y N.

Het brabbelen van die Taal,  
Die gy toch niet verſtaat, vermeedert wiſ uw kwaal.  
't Zal als het vijlen van een zaag zijn in uw ooren.

M A N S H A R T:

Schoon ik ze niet verſtaa, 'k mag 't echter noch wel hoo-  
ren.

Daar komt mijn Dochter, mijn Helena. Trijntje gaa,  
En ziet eens of mijn Vrouw gekleed is, repje draa.  
Helena, hoor mijn Kind, die u het Frans komt leeren,  
Is Ziek, dit is zijn Vriend, en die zou wel begeeren  
Dat hy u mid'lerwijl in 't Frans voort onder wees.

DAR-



## D A R D E T O O N E E L.

M A N S H A R T , F E R D I N A N D en H E L E N A .

O Hemel!

H E L E N A .

M A N S H A R T .

Hoe mijn Kind , wel gy word bleek van vrees.  
Waarom ontstelt gy u?

H E L E N A .

Ach Vader!

M A N S H A R T .

Wil niet beeven.

Wat scheeld u?

H E L E N A .

Vreemder zaak en zag ik van mijn leeven.

M A N S H A R T .

Hoe dat ?

H E L E N A .

Ik zag te nacht Heer Vader, in mijn droom,  
Daar ik ter dood toe was benard vol angst en schroom,  
Dat zeeker Heer , die daar by toeval was gekoomen ,  
My reddede uyt gevaar int midden van mijn droomen ,  
En dat gelek, dees Heer hy maald my in de geest,  
De gansche nacht is hy niet uit mijn zin geweest.

F E R D I N A N D .

Aan wien gy immer denkt int slaapen of int waaken ,  
Die is gelukkig of gy komt het hem licht maaken.  
Ik zal gelukkig zijn dat moogt gy vast vermoen ,  
Keurd gy my om u ooit of hulp of dienst te doen .

H E L E N A .

Hoe heeft uw Beeldtenis my deeze nacht doen zweeten.  
Waar van 't gedenken my onmooglijk kan vergeeten.

VIER-



## VIERD TOONEEL.

MANSHART, FERDINAND, HELENACH  
TRYNTJE.

TRYN.

**A**l wat ik van den Heer Bartrand zei dat is vals,  
Ik heb 't geloogen en ik haal het in mijn hals.  
Zijn Vader zal met hem u de Visite geeven;  
Wat zal uw Dochter met een Man der Mannen leeven!  
Wat ist een Kaerel, wel gemaakt, wel 't is te ondieft!  
Ik heb hem eens gezien, ik ben op hem verlief.  
Zijn aangename Taalkwam naauwlijk in mijn ooren  
Of 'k wenschte dat ik hem altijd had mogen hooren.  
Zoo dra uw Dochter hem zal zien, al wast haar leet,  
Zal zy verlief zijn en de Bruyd eer dat ze 't weet.

MANSHART.

Mijn Heer, ay ga niet weg, maar blijf, 'k heb voorge-  
noomen, (men,  
Haar uyt te trouwen en haar Bruygom zal straks koo-  
Met zijn Heer Vader, maar zy heeft hem nooit gezien.

FERDINAND.

Mijn Heer ik bid u, my zal te veel eer geschien  
Van zulk een zaak vol vreugd, zelf oog getuyg te weezen.

MANSHART.

Het is de Zoon van een wijs Doctor, waard gepreezen.  
Wy sluytent Huwlijk noch van deeze week.

FERDINAND.

Heel goet.

MANSHART.

Zeg dat de meester, die haar Frans leerd, komen moet.  
Hy word ter Feest genood.

FERDINAND.

Uw last word waar genoomen.

MANSHART.

En ik verzoek dat gy dan ook zult met hem koomen.

FER-



FERDINAND.

'k Zal niet mankeeren, wyl my werd groote eer gedaan.

TRYN.

Sta breet, maak plaats, daar komt, daar komt de Bruygom aan.

## VYFDE TOONEEL.

NARTICOFORUS, BARTRAND, MANSHART,  
FERDINAND, HELENA, en TRYNTJE.

MANSH. *Tast aan zijn muts maar neemt die niet af.*

**M**Yn Doctor Florentijn heeft my wel streng verbooden,  
Mijn hoofd te ondekken.

NARTICOFORUS.

Heer dat is ook niet van nooden.

Wy Doctors zijn om elk te redden uyt de nood,  
't Zy ver dan; dat door ons hun Ziekten wierd vergroot.

MANSHART.

Heer ik ontfang.

NARTICOFORUS.

Ik kom my voor u needer buygen.

MANSHART.

Met vreugde de eer die gy my doet.

NARTICOFORUS.

O u te betuygen.

MANSHART.

Ik wenschte wel dat ik.

NARTICOFORUS.

De vreugde ons aangedaan.

MANSHART.

Mijn Heer tot u went met mijn Vrou had konnen gaan.

NARTICOFORUS.

Door deeze Vrindschap.

MANSHART.

Om verzeekering te geeven.

NAR-



NARTICOFORUS.

Van u zoo wenschte ik wel.

MANSHART.

Gy weet hoe Zieke leeven.

NARTICOFORUS.

Onder het getal.

MANSHART.

En hoe die zijn gesteld.

NARTICOFORUS.

Van naast uw Vrienden Heer voortaan te zijn geteld.

MANSHART.

Ik kan niet anders doen.

NARTICOFORUS.

En u in deeze zaaken.

MANSHART.

Als u te zeggen.

NARTICOFORUS.

Die de Kunst alleenig raaken.

MANSHART.

Dat ik het al zal doen.

NARTICOFORUS.

Zal doen meer als gemeen,

MANSHART.

Om u te doen verstaan.

NARTICOFORUS.

Ik dien u voor elk een.

MANSHART.

Dat ik u Dienaar ben.

NARTICOFORUS.

Zoon met bedaarde zinnen,

Maar wilt u Kompliment wat graficus beginnen,

Tretoe mijn Zoon betoon uw yver.

BARTRAND.

Wel ik ga

Wil ik de Vader ook niet eerst aanspreken?

NARTICOFORUS.

Ja

Leg



DE INGEBEELDE ZIEKE.

31

Leg af uw Kompliment vrybortig, nu tree nader.

BARTRAND.

Mijn Heer ik groet, ik eer u als mijn tweede Vader.

'k Bemin, 'k erken, ja 'k derft ook zeggen dat ik eer

U moet bewijzen als mijn Vader, ja noch meer..

'k Ben u meer fchuldig als van wien ik ben gebooren,

Want de eerfte teelde my, en gy heb my verkooren.

Door 't vaste nootlot wierde ik mijn Heer Vaders Kind,

Maar gy maakt my uw Zoon, om dat gy my bemind.

'k Ben daar gedwongen; hier vry willig aangenoomen.

O tweede Vader! gy zijt de eerfte voor gekoomen.

Dat ik zijn Zoon ben, is door 't lichaam maar geweest.

Maar gy maakt my uw Zoon door krachten van uw geest.

Zoo veel de gaaven van de geest zijn meer bevonden

Dan die van 't Lichaam, zoo ben ik u meer verbonden,

Dan deeze Vader, 'k houw dit Zoonfchap meerder waard,

Ik offer u mijn zelf, zoo lang ik leef op Aard.

TRYN.

Die hooge Schoolen zijn hoognoodig tot veel zaaken,

Daar ziet men wijzen gek, en gekken wijzen maaken.

BARTRANT.

Maar Vader ging dat wel?

NARTICOFRUS

Optime.

MANSHART.

Laat ons dra

Uw Heer begroeten.

BARTRAND.

Maar moet ik ook zoenen?

NARTICOFORUS,

Ja.

BARTRAND.

Schoonmoeder zulk een naam werd u met rech gegeven,

om dat de Schoonheid fchynt in uw gelaat te leeven.

MAN3-



## DE INGEBEELDE ZIEKE.

MANSHART.

Het is mijn Wif niet, 't is mijn Dochter dat je 't vat.

BARTRAND.

Waar isse dan?

MANSHART.

Ze komt terstond vertoef noch wat.

NARTICOFORUS.

Zoon maak u Kompliment.

BARTRANT.

Meuffrouw ik ben even

Als 't beeld van Memnon, 't geen wierd stem en spraak  
gegeeven,

Wanneer 't de alziende zon, sterk straalende bescheen,

Zoo voel ik ook een kracht doorkruypen al mijn leen,

Nu dat uw oogen, diet twee zonnen, my bestraalen,

Mijn tong word los, ik kan onmoog'lijk die bepaalen,

De zonne blom ziet staag de zon in 't aangezicht,

Zoo keert mijn hert alleen, naar u mijn zon, mijn licht.

De Leidstar van mijn heil. Ontfang mijn offerhanden.

Mijn hert zal op 't Altaar uwes Schoonheids eeuwige  
branden.

Dat hert, dat dan zijn roem en glorey vinden kan,

Als ik my noemen mag, uw Minnaar en uw Man.

TRYN.

Dats kennelijk en klaar, en niet te weederleggen,

Al wie Studeert, die leerd moy denken en moy zeggen

MANSHART. *Tegens Ferdinand.*

Wat dunkt u daar van Heer!

FERDINAND.

't Is een verstandig man

Zoo hy zoo Doctoreerd gelijk hy spreken kan,

Zal 't vreugde zijn, zijn Pasjent te zijn.

TRYN.

Bove maaten

Zoo hy zijn Zieken zoo geneest als hy kan praaten.

MANSHART.

Kom, kom, geen tijd verzuymt, geeft stoelen by der hand

Heer



Heer Narticoforus, en gy mijn Heer Bartrand,  
Zet u, zet u ter neer, Heer Doctor een goet teeken,  
Elk staat verwondert die uw Zoon heeft hooren spre-  
ken,

Mijn Dochter zelfs staat stom gelijk een roerloos beeld,  
't Is uw geluk, dat gy die Jongen hebt geteeld.

## NARTICOFORUS.

Dat ik zijn Vader ben mijn Heer, dat kan niet raaken.  
Hy heeft wat anders dat my kan gelukkig maaken.  
Al wie hem kent, kent hem geenfinst voor zot of mal,  
Maar vry van alle kwaar, vol goetheid zonder gal.  
Daar is geen vuur in als in veele Jonge bloemen,  
Noch zijn verstant is ook niet vlug om van te roemen:  
Maar 't is een Jongman die bepaalt is van verstand,  
Hy draagd zijn lusten en zijn wijsheid in zijn hand.  
Toen hy een Kind was wist ik dat te Profeteeren,  
Hy liep ruim twaalef Jaar om 't A, B, C. te leeren.  
Ha dacht ik, dat is goet, een Boom die langzaam wast,  
Draagt vaek de beste vrucht, dat maakt de wortel vast.  
Daar is meer tijt van doen om in het Staal te schrijven  
Als in het zachte zand, maar 't zal weer langer blijven.  
Hy heeft tot Leyen gestudeerd by dag en nacht,  
Gelijk het Yzer dat tot buygen word gebragt,  
Door staadig smeeden, zoo heeft hy hem door Studce-  
ren,

Bekwaam gemaakt om hem te laten Promoveeren.  
De Medicijnen zijn hem reedelijk wel gelukt.  
De reegels van de Kunst zijn hem int hoofd gedrukt.  
Hy disputeerd zoo snel, en redeneerd zoo krachtig,  
Dat wie 'er oponcerd die maakt hy leugenachtig.  
De reeden waar door hy verdiend noch meerder gunst,  
Is, dat hy de oude volgt als ik doe in de Kunst.  
Die de ommeloop van 't bloed nu anders willen leeren,  
Daar lacht hy me, en derft daar tegen disputeeren.

## BARTRAND.

De omloopers met het bloed die heb ik vast gezet,  
Met deeze Teezes, ha; die toont het wonder net.

C

'k Zal



'k Zal die met uw verlof uw Dochter offereeren ,  
Als de eersteling van mijn verstant , en mijn Studeeren ,  
Die ik haar schuldig ben.

HELEN A.

Dat huysraad is mijn Heer ,  
My heel onnodig ik verstaat niet , daar is 't weer.

TRYN.

Kom, kom, geef hier, geef hier, ik zal het, printje plakken.  
Daar elk het zien zal , die gemakkelijk wil kakken.

BARTRAND.

't Verzoek Mejuffer doe my de eer aan , kan 't geschien ,  
Kom , hoe ik menschen kan ontleeden , toch eens zien.  
Een Vrouwe lichaam zal ik Anatomizeeren.  
Gy moet het zien , ik zal daar over Harangueeren.

TRYN.

Dat zal vermaakelijk te zien zijn schoon en raar ,  
Daars de Komedie maar een kreng by ist niet waar !

MANSHART.

(ren ,

Mijn Heer meent gy uw Zoon ook naar het Hof te stuu-  
By Prins of Koning, want daar leerd men groote keuren.

NARTICOFORUS.

Neen onze Kunst gelukt by groote zelde wel ,  
Want groote willen voort als op een sprong en stel  
Geneezen zijn , maar hoor den Burger die kan geeven ,  
Waar door een Doctor vry kan zonder opspraak leeven ,  
Ik volg de slenter by den Burger en niet meer ,  
Gelaaten , gepurgeert , gezweet , daar hebjet Heer.  
En volgt de dood dan , 't word het nootlot toegeschree-  
ven ,

Een Koning wil dat hem de Doctor lengt het leeven ,  
Of anders schreeuwt men hem uyt voor een moordenaar

MANSHART.

Wel dat is onbeleeft , hoe zoud gy Heeren haar  
Het leeven rekken of geneezen watte gekken ,  
Gy gaat by Zieken om Visitens , loon te trekken ,  
Haar raad te geven en dan heb jy 't al gedaan.  
't Mag met de Zieken dan zoo als het wil vergaan.

NAR.



NARTICOFORUS.

Dat is zoo , hoor ik volg de fleur by al mijn Kranken ,  
Die sterft verwijt het nooit die op komt mag bedanken.

MANSHART.

Taal Meester toon wat aan mijn Dochter is geleerd.

FERDINAND.

Dit Pastorel heeft zy van daag getranslateerd ,  
Uyt Frans in Duyts , men hoord'er twee te zaame sprec-  
ken.

Het is een Herders Spel , Vol sijne Minne strecken.

MANSHART.

Zeg ons den inhoud op dat elk het beeter vat.

FERDINAND.

't Is van een Herder die in diepen aandacht zat.

Hy zag een Herders Spel , dat hem zeer kost behaagen ,  
Maar wierd gestoord , door dien hy deerlijk hoorde klaa-  
gen.

Hy keerd zich om , en ziet een Herderin in last

Door vuyle woorden , van een ongebonden gast.

Hy neemt het voor haar op , gelijk ook alle mannen ,

Verplicht zijn over al haar krachten in te spannen

Om 't Vrouwelijk geslacht , uyt allerhande noot

Te redden , ja al waar 't met prikkel van de dood.

Als hy de booswicht had verjaagd en straf gegeven ,

Sprak hy de Herderin , die door die sinaat gedreeven ,

Vast traanen uyt haar oogen perste , die vol glans ,

De Zon verbeelden aan des Hemels opper Trans.

Ach ! zey hy met een zucht , zoude ik u niet verdedigen ?

Ha booswicht , ha Barbaar , dorst gy dit beeld beleedigen ?

Waar vindmen zulk een hert ontmenscht en zoo ver-  
steent ,

Dat deeze traanen ziet , zich niet tot traanen weend.

Hy stuyte voort de loop dier traanen op haar kaaken.

Zy die aan dankbaarheid haar niet wou schuldig maake ,

Verzuymt geen tijt om hem te danken , wijl een gloed ,

Uyt haar bekoorlijk oog doorstraald zijn teer gemoed ,

Hy lag als in een beemt , door zuchten , minnelonken ,

C 2

Van



Van dat aanminnig beeld, vol wellust, als verdronken.  
 Elk woordje datze sprak, en eyder tedere zucht,  
 Door griefde hem het hert hy vong die zoete lucht,  
 En sprak, volmaakte beeld, bevallig en aanminnig,  
 Daars geen gevaar zoo groot, noch geen geweld zoo vin-  
 nig,

Dat ik ontzie, ik lee voor u de zwaarste pijn,  
 Om van u dankbaar beeld, maar eens belonkt te zijn,  
 Zy nam haar afscheid, zy vertrok op deeze klagten,  
 En liet hem toen alleen verzeld met zijn gedachten.  
 Hy draagt door de eerste maal van haar te zien, meer  
 smert,

Als meenig Minnaar door veel Jaaren in zijn hert.  
 Op haar vertrek, schijnt hem haar af zijn al te dooden,  
 Haar weer te spreekken wierd hem scherpelijk verbood-  
 den,

Hy zuchten, sprak, helaas! die ik zoo weinig tijt,  
 Gezien heb, met vermaak, raak ik voor eeuwig kwijt.  
 Hy spant zijn krachten in, om haar maar eens te sprec-  
 ken,

Maar haare kluyfters zijn met list, noch kracht te bree-  
 Dies port zijn Minnevlam hem aan tot dit besluyt,  
 De Herderin te doen verzoeken tot zijn Bruyd,  
 Dat zy hem toe staat, in een brief aan hem geschreeven,  
 Maar in die zelve brief, doet zy hem kennis geeven,  
 Hoë dat haar Vader had beslooten, vast gezet,  
 Haar, aan een ander, na de Vaderlijke Wet,  
 Die zelve dag, haar in haar weerwil te doen trouwen.

Bedenk eens in wat angst, wat hertzeer, wat benouwen  
 Die Herder was, hoe hy vol schrik gepijnigt werd,  
 Hem drukt een heele berg vol rampen op zijn hert.

Hy kan dat denkbeeld nooit uyt zijn gedachten krijgen,  
 Van dat een ander maakt zijn Herderin zich eygen.

Dat hy gedooogen zal, hoe dat bekoorlijk beeld  
 Omhelft word en gekust, gevleyt word en gestreeld;

Zijn tochtig hert gestelt om geen gevaar te vreezen,  
 Besluyt, die zelve dag, by haar in huys te weezen.

De



De Minnelust ontdekt voor hem geleegentheld,  
Die hem de toegang tot zijn Herderin bereid.  
Om in dit noodgeval, zelf uyt haar mont te hooren,  
Haar uytſpraak, en wat lot zy voor hem had beſchooren.  
Hy gaat daar, en bevind, al wat hy had gevreeſt,  
Al al de toefſtel, wierd bereid, van 't Bruylofts Feſt;  
Hy zag de onwaardige, zijn mede Vreijer komen,  
Die door haar Vaders drift, wierd waardig aangenoo-  
men,  
Die zeege pralend reets de zachte zy bekleed,  
Van 't ſchoonſte Schepzel, dat hy op de waereld weet,  
Die hy als wiennaar met een nijdig oog begluurde,  
Vol bitre haat, 't was vreemt dat hy hem noch beſtuur-  
de.

Dit Schouwſpel, deed zijn borſt op zwellen, die de Min  
Aan prikkelde tot wraak, hy kon zijn Herderin,  
Maar met zijn oogen, zijn gedachten laaten weeten.  
Door dien haar Vader was, dicht aan haar zy gezeeten.  
Doch eynd'lijk ſtapt hy ſtout verby die hinder paal,  
En ſpreekt zijn hert uyt, in deez minnelijke Taal.  
Ach! Filis ach! ondek my uw gedachten,  
Al lang genoeg, mijn ſmert is veel te groot,  
U Tirſis bid, wil zijn lijden vezachten,  
Maak dat ik leef, of geefme een korte dood.  
Nu iſt u beurd nu moet gy antwoord geeven  
Daar iſt Translaat 'k hebt voor u uyt geſchreeven.  
Zijt gy nu Filis, ik zal Tirſis zijn, begin.  
Heer let aandachtig op de ſtreken van de Min.

HELENA.

Ach Tirſis ziet mijn lijden uyt mijn oogen.  
Ik zit als gy met een zoo wreev'le zin.  
Ik heb om meer te zeggen geen vermoogen.  
Als Tirſis, zijt verzeekert van mijn min.

MANSHART.

Dat wiſt ik niet kan zy zoo Translateeren  
Van Frans in Duyts.

C 3

FER-



FERDINAND.

Ja, dat kom ik haar leeren

'k Leer haar noch meer gelijk gy hooren zult.  
 Hebt met vermaak, een weinig maar geduld.

Helaas, nu my het al schijnt te verdrukken,  
 Derf ik zoo veel niet hoopen, zonder finert?  
 Van dat het my, mijn Schoone zal gelukken,  
 Dat gy my geeft een Woonplaats in uw hert.

HELENA.

Ach Tirsis, weet ik moet u eeuwig minnen,  
 Of anders zou mijn mond mijn hert verraan,

FERDINAND.

O woorden vol, vol Honingraad van binnen,  
 Maar Tirsis zacht, heb ik ze ook wel verstaan;  
 Ach Filis, laat uw Tirsis noch eens hooren,  
 Die woorden daar gy my het hert me grieft.

HELENA.

Zijt doch gerust, 'k heb u alleen verkooren,  
 Uw Filis is op u alleen verlief.

FERDINAND.

Ha Filis, wild die woorden noch eens spreken.

HELENA.

Hoor Tirsis, ik bemin u maar alleen.

FERDINAND.

O woorden! die mijn minnenijt verbreeken,  
 Ey Filis spreek, ey spreek anders geen.

HELENA.

't Is Filis vreugd, haar herte blood te leggen,  
 En hondert maal te melden haare trouw.  
 Ik wensch mijn tong, nu anders niet kon zeggen,  
 Als Filis blijft van nu af Tirsis Vrouw.

FERDINAND.

Regeerders van Aard, Hemel ende Baaren,  
 Gy Koningen, zoo machtig en vermaard,  
 Al uw geluk is niet om te eevenaaren,  
 Naast mijn geluk, want dat is meerder waard.

O neen,



O neen, 't gezigt van die my staat te vreezen

Het by zijn van mijn mede Minnaar hier,

Belet my de gelukkigste te weezen.

Dies brande ik noch in een verflindent vier.

HELENA.

Ach Tirsif, ach! zult gy mijn trouw verdenken,

Maakt u ontruft een Minnaar die ik haat?

'k Verzeeker u, ik zal aan niemant fchenken,

Dat hert, dat voor mijn Tirsif open staat.

FERDINAND.

Denk Filis aan uw Vader en zijn krachten,

In weerwil zal hy u doen minnen.

HELENA.

Neen,

Neen Tirsif, 'k wil de dood veel eer verwachten,

Als dat besluyt toe stemmen, zijt te vreen.

MANSHART.

Wat zey de Vader toen?

FERDINAND.

Die deed niet als wat vraagen.

MANSHART.

Dan wast een groote gek, ik zou my anders draagen.

FERDINAND.

O Liefde!

HELENA.

O trouwe Min!

MANSHART.

Geef die Comedie hier.

Daar steekt geen stichting in, kom geef my dat papier.

Die Herder Tirsif is wel onbeschoft in 't Vryen,

En Filis is een Pry, ik zou haar straf doen lijn,

Indient mijn Kind was, maar wat staater op dit blad,

Hoe is dit schrift? het is bekrabbeld en beklad.

Waar zijn die woorden hier?

FERDINAND.

Hoor, dat was haar begeeren.

Zy wil de France Taal kort door karakters leeren

C 4

MANS.



MANSHART.

Vertrek, dat Herders Spel is strijdig met de deugd,  
 't Geeft buyten spoorig, een kwaad voorbeeld aan de  
 Jeugd.

FERDINAND.

Ik dacht dat Bly-spel zou u stof tot blijdschap schaffen.

MANSHART.

Het mocht de booze, ik zou eer zulke dingen straffen.  
 Daar komt mijn Huysvrouw aan.

## ZESDE TOONEEL.

MANSHART, NARTICOFORUS, BARTRAND,  
 HELENA, ANNA, TRYN.

MANSHART.

Monceur dat is de Zoon,  
 Van Narticoforus.

BARTRAND.

Mevrouw, wat zijn gy schoon! (ken,  
 Schoonmoeder, zulk een naam is u met recht geschon-  
 Elk ziet de Schoonheid op uw roode kaaken pronken.

ANNA.

Mijn Heer ik ben verheugd dat ik u zie.

BARTRAND.

Maar hoor,

Gy zijt gelijk een beeld uw voorhoofd zonder voor. . . .  
 Maar zagt, uw komst Mevrouw heeft mijn konsept ver-  
 brooken,

't Is my vergeeten, waar van heb ik daar gesprooken?

NARTICOFORUS.

Zoon wilt dat spaaren tot gy ruymmer zijt van geest.

MANSHART.

Ik wensch mijn Huysvrouw dat gy flus hier had geweest,  
 Gy had een Cicero gehoord.

TRYN.

Na dat ik reeken,

Gy



DE INGEBEELDE ZIEKE.

41

Gy had het steene Beeld van Memnon hooren spreken,  
De tweede Vader en de Zonneblom gezien.

M A N S H A R T

Hoor Dochter geef uw hand want ik kom u gebieden,  
Dat gy de Heer Bartrand zult voor uw Man verkiezen.

H E L E N A.

Ik Vader?

M A N S H A R T.

Ja, kom voort, men moet geen tijd verliezen

H E L E N A.

Hoe, zoo ten eersten, ey, zoo haastig niet Papa.  
Geen eerbare Juffrouw zeld zoo licht ten eersten Ja.  
Maar door verkeerding leerd men eerst elkaar recht ken-  
nen.

M A N S H A R T.

Eerst trouwen, dan zalt veel vermaakelijker wennen.

H E L E N A.

Een wederzijdze min, moet voorgaan of de trouw  
Is onvolmaakt, dat baard veel ramp aan Man en Vrouw.

B A R T R A N D.

Wat my belangd, het is onnoodig meer te wachten.

H E L E N A.

Zijt gy zoo haastig Heer? ik niet, 'k wil niet verachten.  
Uw goe geneegentheid tot my, maar weet mijn min,  
Heeft tot u noch in 't minst genomen geen begin.

M A N S H A R T.

Een Juffers liefde moct nooit voor het trouwen koomen.

H E L E N A.

Ik bid u geef my tijd?

M A N S H A R T.

De tijd dient waar genoomen.

H E L E N A.

Hoe Vaderlief, wilt gy dat ik uw outste Kind,  
In weerwil van mijn hert, my aan de boejens bind,  
Van de onverbreek're trouw, in dien mijn Heer wil  
weezen, (vreezen.  
Een eerlijk Man, moet hy voor zulk een Huysvrouw

C 5

Die



Die teegens haaren dank hem tot haar Bruygom nam.  
Is dat niet waar?

BARTRAND.

Nego consequentiam.

Mejuffer hoor, ik kan wel eerlijk zijn en leeven,  
Met u in de Echt, als u, uw Vader my wil geeven.

HELENA.

Te dwingen tot de min, heeft de alderminste schijn,  
De Liefde lijd geen dwang, die moet vry willig zijn.

BARTRANT.

Veel oude lieten met haar wil haar Dochters schaaken,  
Om haare kuysheid dan daar door bekent te maaken.

HELENA.

Laat de oude, de oude zijn, wy zijn hier niet van 't out.  
't Is nu geen oneer dat een jonge Juffer trouwt  
Met een die haar behaagt, al laat zy haar niet schaaken,  
Geen outhed maar 't gebruyk, maakt wettig veele zaa-  
ken.

Zoo gy oprechte trouw en liefde tot my draagd,  
Zoo wil, wat ik wil, en doe al wat my behaagd.

BARTRAND.

Ik zal, behalve dat mijn liefde zoude krenken.

HELENA.

Een Minnaar die oprecht bemind doet niet als denken,  
Hoe hy zijn wil, best in de handen stelt van haar,  
Die hy bemind.

BARTRAND.

Maar hoor, distinguo, het is waar  
Zoo veel zijn eygendom niet aangaat, vat de zaaken,  
Quod cedo, maar wat dat zijn eygendom mag raaken,  
Nogo.

TRYN.

Jy bent het kwijt, hy komt van 't hoge School,  
Hy zal 't met woorden van u winnen, of ik dool.  
Maar waarom laat jy jou ook zoo onrek'lijk vinden.  
Daar hy u doorde trouw aan 't Docteurs Gild wil bin-  
den.

AN



ANNA.

Een and're Vrijer maalt haar moog'lijk in de zin.

HELENA.

Als dat zoo was Mevrouw, wat kwaat steekt daar toch in?

ANNA.

Papa Liefik zou haar niet dwingen om te paaren.

Maar ik zou haar, in 't kort, het Klooster doen bewaaren.

HELENA.

Ik kan de goetheid, die gy voor my hebt, verstaan.

Maar 't geen gy Vader raad, word altijd niet gedaan.

ANNA.

Al wat de Vader wil dat moet het Kind behaagen.

HELENA.

De lasten zijn bepaald die Kinders moeten draagen.

ANNA.

Uw meening is dat gy wilt trouwen, maar met een.

Die u behaagt, niet waar?

HELENA.

Oja, met anders geen.

Zoo Vader na mijn zin, my meent geen man te geeven,

Zoo hoop ik dat hy my niet zal in de Echt doen leeven.

Met zulk een die ik gansch onmoog'lijk minnen kan;

Geen Vader mach zijn Kind, zoo dwingen aan de Man.

MANSHART.

Mijn Heeren ik verzoek, wilt my dit doch vergeeven.

NARTICOFORUS.

Dat is onnoodig, want daar is noch niet misdreeven.

HELENA.

Ik wil een man oprecht beminnen, niet in schijn,

En eer ik trouw, wil ik daar van verzeekert zijn.

Daar trouwender om maar alleen te zijn ontslaagen,

Van de Ouders wetten, die haar lastig zijn te draagen.

Ook zijnder die alleen, maar tronwen om het goed,

Om rijk te worden, maar ik zeg al wie dat doet,

Verkoopt zijn lijf om geld; daar zijnder ook die trouwen,

Om prachtiger te gaan, en grooter Staat te houwen.

Ook



Ook zijnder die alleen maar trouwen om de zwier,  
Om dies te vrijer zonder opspraak het plyzier,  
Van al de waereld te genieten, zulke vrouwen,  
Verscheeld het weinig aan wat mannen datze trouwen.

ANNA.

Gy valt nu spraakzaam, maer wat hebje daar me voor?

HELENA.

Ik geef maar antwoord op het geen ik zie en hoor.

ANNA.

Uw onbeleeftheid is onmoog'lijk te verdraagen.

HELENA.

Gy zoud wel wenschen dat ik stout sprak, om te klaagen,  
Maar dat geluk zal u Mevrouw nu niet geschien.

ANNA.

Ik heb geen stouter noch geen boozer Kind gezien,  
Als gy zijn.

HELENA.

Hoor Mevrouw, gy komt u zelfs maar kwellen,  
Zeg wat u lust, gy kunt my daar door niet ontstellen.

ANNA.

'k Zeg door u stoute bek, gy onverdraag'lijk zijt.

HELENA.

Dats vruchteloos, ik wil nu wijs zijn, tot u spijt.  
Maar om u vorder tot geen gramschap te verwekken,  
Zal ik met dat gy hier gehoopt had gaan vertrekken,

*Binne*

MANSHART.

Helena 'k geef u noch vier daagen en niet meer,  
Om te verkiezen of gy trouwen wilt dien Heer,  
Of datge in 't Klooster wilt vol eyndigen uw daagen.  
Stel u gerust mijn Heer, gy zult haar haast behaagen.

ANNA.

Het valt my moey'lijk Lief van u ook weg te gaan.  
Maar 'k heb een boodschap die noodsaak'lijk diend ge-  
daan.

Maar zijt verzeekert dat ik spoedig weer zal koomen.

MAN S-



MANSHART.

Zeg aan Notaris Pronk, 'tgeen hy heeft me genoomen  
Dat hy dat op maakt.

ANNA.

Wel Monceur, dat zal geschien.

Vaar wel Papa Lief, ik hoop u haast weer te zien. *Binne.*

MANSHART.

Vaar wel mijn Schoone, ha, dat is een Vrouw der  
Vrouwen,

Haar trouwe liefde doet my 't leeven noch behouwen.

NARTICOFORUS.

Wy zullen ook mijn Heer vertrekken.

MANSHART.

Eer gy gaat,

Zoo zeg hoe het met mijn ziekte nu doch staat?

NARTICOFORUS.

Bartrand neem de and're hand, ik leen aandagtige ooren,  
Om uw wijs oordeel van mijn Heer zijn pols te hooren.  
Quid dicis.

BARTRAND.

Dico. Dat die pols, het kan niet mis  
De pols is van een man die niet gezond en is.

NARTICOFORUS.

Heel goet.

BARTRAND.

Se slaad, se slaad al vry, al vry stijfachtig.  
Om niet te zeggen stijf.

NARTICOFORUS.

Dat raadje wel waarachtig.

BARTRAND.

Ze sloot weerom.

NARTICOFORUS.

Zoo ist.

BARTRAND.

Ze huppelt heen en weer.

NARTICOFORUS.

Dats recht.

BAR-



BARTRAND.

Pareuchyma, de mild die doet u zeer.

NARTICOFORUS.

Optime.

MANSHART.

Florentijn zey dat al mijn gebreeken.

Niet in de mild, o neen, maar in de leever steeken.

NARTICOFORUS.

Pareuchyma dat is het een zoo wel als 't aar,

De leever en de mild ' die leggen by elkaar,

En zijn door buurschap zoo medogent met elkander,

Dat zoo der een lijst, voort zoo lijst ook straks den ander.

Beveelt den Doctor u niet dagelijks gebrad

Om te eten?

MANSHART.

Neen mijn Heer, als ik doe na zijn raad,

Eet ik gekookte kost.

NARTICOFORUS.

Gezooden of gebraden,

Dat is al eenen veel, hy komt u 't beste raaden.

MANSHART.

Maar hoe veel korlen zout vereyft een Ey mijn Heer?

NARTICOFORUS.

Maar zes, of acht, oftien, oft walef en niet meer.

't Getal moet even zijn of 't zou kwaad voetzal geeven.

Maar met de pillen moet het altijd zijn oneeven.

MANSHART.

Tot weder ziens mijn Heer, gy hebt hier nu gedaan.

BARTRAND.

Vaar tweede Vader wel.

NARTICOFORUS.

Vaar wel mijn Heer, wy gaan.

ZEE-



## ZEEVENDE TOONEEL.

MANSHART en ANNA.

ANNA.

**P**apa, Helena stond daar met een man te praaten,  
Maar toen hy my zag, heeft hy haar terstond verlaa-  
ten.

MANSHART.

Een man, een man, is 't waar? Mama Lief kan 't geschien?

ANNA.

Alet, uw Dochter, heeft hem neevens my gezien.

Die was ook by haar, gy kund haar eens onder vraagen.

*Binne.*

MANSHART.

Zend haar by my. Heeft zy haar daarom zoo gedraagen?

Ha, dat zal de oorzaak zijn van dat zy haare hand,

Niet uyt wou steeken om te trouwen met Bartrand.

## ACHSTE TOONEEL.

MANSHART en ALET,

ALET.

**K**An ik Papa Lief nu in 't een of 't aar behaagen?  
Mama zey dat Papa my yets hadde af te vraagen?

MANSHART.

Kom hier en sla uw oog eens op my, zie my aan,

Kunt gy Alet, wat gy my zeggen moet niet raan?

ALET.

Ik wil Papa Lief om uw ziekte te verlichten,

Zoo wel wat sprookjens of wat raadzeltjens verdichten.

MANSHART.

Daar vraag ik u niet na. weet jy niet anders?

ALET.

Neen.

MANS.



MANSHART.

O jou slim prijtje, o jy, jy weet wel wat ik meen.  
Zie dat klein pinkje, dat en kan je niet bedriegen.  
Zeg op al watje weet, maar maakme niet te liegen.

ALET.

Vergeef het my Papa.

MANSHART.

Gehoorzaamt dan.

ALET.

Ik zal.

MANSHART.

Heb ik u niet belaft dat gy my al en al  
Wat gy maar zaagt, aan my voort kennis zoude geeven.

ALET.

O ja.

MANSHART.

Bedenkje wel, heb jy dan niet misdreeven?

ALET.

O neen Papa, ik zeide u altijd wat ik zag.

MANSHART.

Kom zeg, wat zagje van je Zuster deze dag.

ALET.

Ik zag niet.

MANSHART.

Niet,

ALET.

O neen!

MANSHART.

Kom, kom, ik wil u zweeren.

Dat deeze gard van daag u noch zal klappen leeren.

ALET.

Och, och! Papa Lief och!

MANSHART.

Kom jou geveinsde pry.

ALET.

Mijn liefste Paatje Lief.

MANSHART.

Zal jy zoo liegen, jy.

ALET.



A L E T.

Ik bid u Paatje Lief, ey wilt het my vergeeven,  
Ik zalt niet weerdoen, 'k zal 't niet weerdoen van mijn  
leeven.

Gena Papa. Maseur die had het my verboon.

M A N S H A R T.

Alet, de gard alleen maakt deeze misdaad schoon.

A L E T.

Gena, gena, gy zult, gy zult het alles weeten

M A N S H A R T.

Neen, eerst gegeezelt, want dat mocht ik aars vergeeten.

A L E T.

Mijn zoete Paatje Lief gena, gena, gena.

M A N S H A R T.

Ik zal genadig zijn, maar voel eerst hoe ik sta.

A L E T.

O my! ô my! ik sterf, ey my. *Zy legd als dood.*

M A N S H A R T.

Wat wil dit wesen?

Sta op Alet, sta op, och ik begin te vreezen.

Aletje Lief mijn kind kund gy my niet verstaan.

Ik ongelukkige ik, ach wat heb ik gedaan.

Vervloekte gard moest gy mijn jongste dochter dooden.

Barbaar, wreedaardige, 'k heb u niet meer van nooden.

A L E T.

Papa ey schrey niet meer ik ben pas hallef dood.

De schrik is over, uw Alletje heeft geen nood.

M A N S H A R T.

Kom mijn kleyn kleutertje 'k zal u dat nu vergeeven,

Zoo je my alles zegt, wat datter is bedreeven.

A L E T.

'k Beloof het u Papa.

M A N S H A R T.

Dat jy jou niet bedriegt

Dit pinkje weet het al, maak datje maar niet liegt.

A L E T.

Maar zeg het tog niet aan mijn Suster.

D

M A N S



MANSHART.

Wil beginnen:

Ik zalt niet zeggen.

ALET.

Hoor Papa, hoor ik kwam binnen

In 't kamertje van ons Heleen, daar was een Heer,

Ik vraagde wie hy was, hy zey my, kind ik leer

Uw Sufter Franz.

MANSHART.

Hier leyd den haaz. Laat hooren.

ALET.

Toen kwam mijn Sufter in vol gramschap en vol too-  
ren.

Zy zy ga heen, ga heen, vertrek ik bid u ga,

Of by mijn Vader raak ik heel in ongena.

MANSHART.

Wel ging hy?

ALET.

Neen, zy kon hem zoo niet kwijt geraken.

MANSHART.

Wat zey hy?

ALET.

O hy sprak van honderd fraje zaaken.

MANSHART.

Wel wat nog meer?

ALET.

Maar hoor, hy zey haar dit en dat.

Ja dat hy haar zo lief, gelijk zijn zelve hadt.

Ook zey hy dat zy was de schoonste van den landen.

MANSHART.

En toen?

ALET.

Toen knielde hy en kuste haare handen.

MANSHART.

Wat meer?

ALET.

Toen kwam Mama vlak voor de kamer staan.

MANS-



DE INGEBEELDE ZIEKE.

51

MANSHART.

Wat deed hy toen?

ALET.

Papa, toen is hy weg gegaan.

MANSHART.

Maar zag jy anders niet?

ALET.

Onen ter goeder trouwen.

MANSHART.

Jy hebt noch wat gezien dat heb jy digt gehouwen.

Mijn pinkje weet het, maak dat jy my niet bedriegt.

ALET.

Dan zeg ik Paatje Lief, dat jou kleyn pinkje liegt.

MANSHART.

Pas op, ik waarschou u.

ALET.

Papa 'k heb niet versweegen

Al wat ik wist, daar heb jy kennis van gekreegen. *Binnen.*

MANSHART.

Wel wel, wy zullent zien, pas op, gy moogt wel gaan.

Wat wortme al moeilijkheit en onrust aangedaan.

Daar elk gestadig my de herzenz me komt krenken.

Ik heb geen tijd om aan mijn kwaalen eens te denken.

NEGENSE TOONEEL.

MANSHART en BOUDEWYN.

BOUDEWYN.

Hoe gaat het Broeder u?

MANSHART.

Ach Broeder Boudewijn,

Och ik ben heel niet wel, vol ziekte, finert en pijn.

BOUDEWYN.

Hoe Broeder heel niet wel?

MANSHART.

Ik ben soo vol gebreeken.

D 2

Ik



Ik ben zoo flauw , zoo fwak , ja ik kan nauwlijks spreken.

BOUDEWYN.

O dat is moeyelijk ik kwam hier om eens van  
Een Huwelijk met u te spreken 'k weet een Man ,  
Voor Nicht Helena.

MANSHART.

Broer , ik wil van haar niet hooren  
Dat stoute stukke vlees verdient mijn haat en tooren ,  
Die Voddemoer , die Pry die Hoer na allen schijn ,  
Zy zal in 't Klooster of ik zal geen Manshart zijn.

BOUDEWYN.

't Gaat wel , ik ben verheugd , gy neemt weer toe in  
kragten ,

Mijn aanspraak komt uw pijn en lijden wat verzagten.  
Wy sullen flus daar van wel spreken met meer klem.  
Ik breng die Juffer mede om door haar zoete stem ,  
Al uw melankoli zoo wat te diverteeren ,  
't Zal u meer goet doen als dry Bagotijns klifsteeren.

MANSHART.

Ik moet op mijn gemak , ik ben wat teer van oor ;  
Het zal ook best zijn dat ik haar van verre hoor.

Z A N G.

**I**K zing van de Liefde die 't al heeft bewoogen.  
En zijn groot vermogen.

Ik zing

Zijn vermogen.

Het beste op aarde is Liefde , en ook haar zoete vreugd ,

Geen eer , hoe verheven ,

Noch Rijkdommen , geven

Dat de Liefde geeft ,

Daar het al door leeft.

Ouwe kouwe Grysaards , denke eens aan uw jonge tijd ,

Gunt uw Kinders ook de vreugd ,

Die zoo zoet was in uw jeugd ,

Ouwe Grysaards , wie gy zijt ,

Denke eens aan uw jonge tijd ,

Eer de Liefde 't u verwijt.

DER-



## DERDE BEDRYF.

## EERSTE TOONEEL.

MANSHART, BOUDEWYN en TRYNTJE.

BOUDEWYN.

**D**ie Zang, Heer Broeder, zal u meerder refrisseeren,  
Als tien Purgatien of kladdige Klisfeeren.

MANSHART.

Een goe Purgatie, Broer, is goet die maakt my fris.

BOUDEWYN.

En my dunkt dat de Zang voor u veel beeter is.

Laat ons nu spreken van 't geen ik had voorgenomen.

MANSHART.

Ik bid u wacht wat, Broer, ik zal haast weder komen.

TRYN.

Mijn Heer, wel gy vergeet uw stok, wat gaat u aan.

Terwijl gy zonder stok onmogelijk kunt gaan.

MANSHART.

Gy hebt gelijk kom ras, dat had ik schoon vergeeten.

Jy moet gestaadig dat ik Ziek ben my doen weeten.

## TWEEDETOONEEL.

BOUDEWYN en TRYNTJE.

TRYN.

**H**eer Boudewijn hebt gy geen deernis noch smert,  
Met uw lief Nichje, zult gy dat jong jeugdig hert

Zoo aan de driften van haar Vader overgeeven?

Die haar met die zy haat wil in den Echt doen leeven.

BOUDEWYN.

Ik moet bekennen toen my eerst ter ooren kwam.

Dat malle Huwlijk wierde ik moeilijk, valsch en gram.

Ik zal niet rusten, maar met list en kracht voortzetten,

D 3

De



## DE INGEBEELDE ZIEKE.

De hinderpaal die haar dat Huwlijk zal beletten.  
 'K heb hem van Ferdinand ook reets gesproken, Trijn,  
 Hy leend geen ooren, daarom zal het noodig zijn,  
 Dat wy Bartrant die gek eerst haatlijk by hem maaken.  
 Maar daar is werk aan vast eer wy daar toegeraken.

TRYN.

't Is waar uw Broer blijft vast op zijn gevoelen staan.  
 Maar ik heb yets bedacht en daar door zal het gaan,  
 Indien het wel gelukt.

BOUDEWYN.

Maar zeg wat zal dat weezen?

TRYN.

'K zal van die zotterny hem in het kort geneezen?  
 Ik heb bedagt daar moet een and're Doctor zijn,  
 Die strijdig in de Konst is met Heer Florentijn,  
 Die ik het alles zal ontdekken, die zal maaken  
 Dat Doctor Florentijn haast uit zijn gunst zal 't raaken,  
 Als hy als Doctor hier zal dienen dan zal 't gaan,  
 Wie weet of het geluk ons zelf niet by zal staan.  
 Maar eer hy hier komt die 'k daar toe heb gekooren,  
 Zal ik my zelf voor eerst als Doctor laten hooren.  
 't Zal zulk een pots zijn.

BOUDEWYN.

Maar, hoe durfje dat bestaan?

TRYN.

'K durf wel wat anders doen. Maar daar komt uw Boeder aan.

## DARDE TOONEEL.

MANSHART en BOUDEWYN.

BOUDEWYN.

**H** EerBroeder, 'k heb een beede eer wy van onze saken  
 Noch spreken.

MANSHART.

Wat is dat?

Bou-



BOUDEWYN.

't Zal uw geduld meest raaken.

Hoor met geduld toch wat ik zeggen zal.

MANSHART.

Heel goet.

BOUDEWYN.

Vlieg ook niet op als gy gemeenlijk wel doet.

MANSHART.

Wel dat beloof ik u.

BOUDEWYN.

Ook dat gy op mijn vraagen,

U heel zagtmoedig en gemaatigt zult gedraagen.

En ook ordentelijk antwoorden op mijn reën.

MANSHART.

Waar toe die voorwaarde ik ben daar wel mee te vreen.

BOUDEWYN.

Van welk een booze geest word Broeder toch gedreeven,

Die hem zijn kind dwingt, aan een Doctor uit te geven.

MANSHART.

Van zulk een geest die my verklaaren komt hoe dat

Elk in mijn Huis moet doen zoo als ik alles vat.

BOUDEWYN.

Een Doctor, dat zal zijn een moorder van uw leeven,

Die u om al u goed haast te erven zal vergeeven.

MANSHART.

Niet beter voegt my als een Doctor onder dak.

Mijn dochter hoorde ook om haar Vaders ongemak

Vrywillig Heer Bartrant te kiezen, ja verzeeker.

BOUDEWYN.

Uw tweede dochter geeft gy dan licht een Apteeker.

MANSHART.

Wel waarom niet, ik meen dan had ik wel gedaan.

BOUDEWYN.

Ik sweer u Broer ik kan die grillen niet verstaan,

Gy hoord voor Doctors en Apteekers steeds te vreezen.

Gy tracht in spijt van u gezondheid Ziek te weezen.

D. 4

MANS-



MANSHART.

Wat wil dat zeggen Broer.

BOUDEWYN.

Dat gy niet Ziek zijt Heer.

Gy zijt gezond en fris ik wensle nimmermeer,  
 Om meer gezondheid als gy hebt. En tot een teeken,  
 'k Laat uw Klifteen en Purgeeren voor my spreken.  
 Waar van je een laading van een heel Oostindisch  
 Schip

Draagd in uw buyk, gy zijt zoo hart gelijk een Klip  
 Of anders waart gy lang geborsten, 'k wil u sweeren,  
 Dat gy haast sterven zult door al dat Doctoreeren.

MANSHART.

Heel anders spreekt mijn Heer den Doctor Florentijn,  
 'k Zou zonder zijne hulp al lang gestorven zijn.  
 Ha dat Purgeeren en Klifteen doet my leeven.

BOUDEWYN.

Tot hy in 't kort u zal voor eeuwig gaan begeeven,  
 Jou Doctors Martelaar.

MANSHART.

Hoe fla jy geen geloof,

Dan in de Doctory.

BOUDEWYN.

Ik ben aan dat oor doof.

Al wie daar in geloof sterft daagelijks duyzend dooden,

MANSHART.

Ik zeg de Doctory heeft yeder een van nooden.  
 Een Konst voortreffelijk die t'alles doet beslaan.  
 Indien die dood was, wel de Waereld zou vergaan.

BOUDEWYN.

Geen Gogelaar doet uyt de maatzak zulke greepen,  
 Als veel Doctoren, o zy hebben looze kneepen.  
 Die zotterny gaat ver dat icinand onderneemd,  
 Een Zieke door de Kunst te helpen, 't is te vreemd.

MANSHART.

Hoe Broer kan de eene mensch dan de and're niet genee-  
 zen?

BOU-



BOUDEWYN.

Indien het mogelijk was Heer Broeder dan mocht weezen.

Maar 't maakzel van ons lijfen zijn beweegen is,  
Tot noch toe onbekent, zy raaden alle mis.

De Doctoren zijn zoo blind als Moblen, en zy wenschen  
Niet anders als maar om het licht geloof der menschen.

MANSHART.

Maar als me Ziek is Broer wat dient er dan gedaan.

BOUDEWYN.

Dan laat men de Natuur in alle ding begaan.

Want kan ons de Natuur ontstellen 't kan ook weezen,  
Dat de Natuur weer kan herstellen en geneezen.

MANSHART.

Maar kan de Kunst Natuur somtijds niet helpen,

BOUDEWYN.

Neen.

Het is daar ver van daan de Doctoren in 't gemeen,  
Beletten door haar Konst de werking der Natuuren.  
Ik hebber veel gekent die sturven door haar kuuren.  
Die nu noch leefde fris gezond, en wel gedaan,  
Zoo zy het op Natuur maar hadden laten staan.

MANSHART.

Hoe derf jy zeggen dat de Doctoren niet veel weeten?

BOUDEWYN.

O neen zy worden meest voor schrandere versleeten.  
Zy kennen meeste part haar Waereld, zy zijn fijn,  
Zy zijn geleerden loos, zy spreken goet Latijn.  
De Ziektens noemen zy in 't Grieks als wijze Grieken,  
Haar oorspronk en haar eind voorzeggen zy de Zieken.

MANSHART.

Hoe komt dan Broeder dat meest alle menschen zijn  
Van mijn verstand?

BOUDEWYN.

Dat komt de meeste door de schijn  
Van waarheit laten haar graag van 't verstand berooven.  
Al wat men gaaren hoord dat kan me licht gelooven.

D 5

De



De Doctory is vry pluyfing, die gevalt :  
 Wanneer een Doctor zoo wat koozeld, zoo wat kalt.  
 Van 't bloed te zuiveren, van 't herte te versterken,  
 Van de ingewanden te verkoelen, dan te werken,  
 Om al de hitte die de Leever licht verteert,  
 Te maatigen, op dat die word geconferveert.  
 De Borst verzagt, de Mild verlicht van vinnig steeken.  
 Die dat dan vleyent en lieftaalg uyt kan spreken.  
 Vermaakt zoo de ooren van de Zieken, daar zy vaak  
 Vertellingen by doen, elk Doctor is een snaak.  
 Doch dit is anders niet als maar vermaaklijk droomen,  
 Alwaar de Zieken geen meer voordeel van bekoomen,  
 Als het berouw van wat gedroomt te hebben past,  
 Daar 's aan geen Doctor of zijn Doctery meer vast.

M A N S H A R T.

Gy Broeder zijt in 't kort al heel geleerd geworden.

B O U D E W Y N.

De Doctors zijn twee zans al zijn zy in een orde :  
 In 't zeggen en in 't doen, in 't zeggen, ik ga rond.  
 Wanneer zy spreken spreekt de wijsheit uit haar mond.  
 't Zijn gaauwe mannen en doorluchtige verstande;  
 Maar in het doen helaas zijn 't kinderen 't is schand.  
 Haar weetenſchap is maar een opgefsmukte praat,  
 Ofeen gerabbel dat geen denkbeeld na zig laat.

M A N S H A R T.

't Zijn vuyle menſchen die de Medicijne krenken.

B O U D E W Y N

Daar zijn ook Doctors die zoo bot zijn datze denken.  
 Niet anders of haar Kunſt is waarheit en geen ſchijn.  
 Maar daar zijn Doctors, die wel weeten watze zijn.  
 Die onderſchijn van hulp, met Zieken raad te geeven,  
 Maar denken hoe zy zelf, daar door gemakkelijk leeven.  
 Maar Doctor Florentijn Heer Broeder die is goet.  
 Die is van buyten en van binnen Doctor bloed  
 Het is al Doctor, maar met weinig weetenſchappen.  
 By al de onnoozelen mag hy voor aan wel ſtappen.  
 In regels van zijn Kunſt ſteld hy meer zeekerheit.

Als



Als in de Wiskunst, denk aan zulk een bescheit.

Hy Laat, Purgert, Klifteert en doet al zulke grillen.

Maar weet niet watze zijn of watze zeggen willen.

Gy zijt een Lijk in 't kort zoo gy hem laat begaan.

Maar zoo heeft hy zijn Vrouw en Kinderen gedaan,

En zalt zig zelf ook doen als hy het goet zal keuren.

Daar zijnder veele die zijn Doctory betreuren.

MANSHART.

Gy sprekkt uyt loutre haat Heer Broeder dat is mis.

BOUDEWYN.

Daar is het ver van daan ik spreek gelijk het is.

MANSHART.

Was hier een Doctor gy zoud wel haast anders sprekken.

Gy zoud dat lasteren en smaaden laten steeken.

BOUDEWYN.

Ik spreek maar tusschen ons, 'k heb met de Doctorfchap

Geen kwetfti, ver daar af, die laat ik in de kap.

MANSHART.

Ik bid u Broeder wil u met geen Docters moeyen,

Want u te hooren doet mijn Krankheit grooter groeyen.

BOUDEWYN.

(maak,

Ik ben te vreen, maar 'k wensch dat gy eens met ver-

Zaagd een Komedie van Moljeeren daar deez zaak

Van de Doctoren word verhandelt, 't zou u baaten.

MANSHART.

Hoor Broer Moljeere had dat ook wel moogen laten,

Het voegd niet dat men voert die Heeren elk ten spot,

Op het Tooneel als op een eerlijk Schavot.

BOUDEWYN.

Men ziet op het Toneel van alderhande zoorten,

Men ziet Koningen en Princen, wiens geboorten

Zoo goed en van zoo goeye huyze zijn als zy.

MANSHART.

Was ik een Doctor Broer zy raakten zoo niet vry.

Want wierden zy eens Ziek ik zou het hun verleeren.

'k Zou hen niet helpen, maar met blijdschap uit zien  
teeren.

Ja



Jazeker geen Klisfeer wierd van my geordoneert.  
 'k Zou zeggen barst en sterf onwaardig geklisfeert.  
 Ik zou my over hen, en hunne stoutheit wreken,  
 Dat geen Comediant zou namaals van my spreeken.

BOUDEWYN.

Comedianten Broer die schouwen dat gevaar.  
 Zy zien een Doctor aan maar voor een moordenaar.  
 En zoo zy somtijds aan een Kelderkoors geraaken,  
 Zy weeten heel goet koop haar weer gezont te maaken.  
 Met vasten, dat haar beurs en lijf maakt goet en groot.  
 En zoo zy sterven wel elk sterft zijn eigen dood.

### VIERDE TOONEEL.

MANSHART, BOUDEWYN en BAGOTYN.

BAGOTYN. *Met een Klisfeer.*

**H**eer Manshart maak u ree ik moet u voort Klisfeeren,  
 Den Doctor Florentijn komt u dit ordonneeren.  
 Berey u metterhaast, 't is maar een kleyn Klisfeer.  
 Het is van passe warm kom repje repje Heer.

BOUDEWYN.

Hoe Broer wat wilje doen.

MANSHART.

Ik bid u wil vertoeven.

't Is datelijk gedaan.

BOUDEWYN.

Dat zal zoo net niet hoeven.

Ist ernst, hoor Bagotijn vertrek met uw Klisfeer.

MANSHART.

Apteeker Bagotijn kom t'avond liever weer.

BAGOTYN.

Ziet voor u wat gy doet, wil my toch niet beletten.

Laat onverhindert die Klisfeer uw Broeder zetten.

BOUDEWYN.

't Is uw gewoonte niet dat kan ik wel vermoen.

In 't



In 't aanzicht met een te spreken van fatsoen.

BAGOTYN.

Wat wil jy zeggen met dat aangezicht laat hooren.

Wy Apotekers staan gelyk met de Doctoren.

Alwaar wy komen gaan wy nimmermeer te loor.

Hier laat gy op uw hals de haat van uw Doctoor.

Ik gaat hem zeggen, hoor Heer Manshart wilt vertrouwen.

Het zal u in het kort maar al te laat berouwen.

Gy zult, gy zult het zien wat dat gy nu bestaat. *Binne.*

## VYFDE TOONEEL.

BOUDEWYN en MANSHART.

MANSHART.

**A** Ch Broeder gy alleen zijt oorzaak van dit kwaad.

Dat Doctoor Florentijn tot gramschap sal verweken,

Wanneer hy 't hoord dat ik de Apteeker deed vertrekken.

BOUDEWYN

Heer welk een swarigheid, wel Broer wat gaat u aan?

Heer Florentijn wort boos, wat heb jy al misdaan.

Hy had het geordonneert. Maar zalt nooit mooglijk wezen,

De Doctoor Ziekten in uw Broeder te geneezen.

Gy maakt uw lichaam tot een Doctours vullis kar.

Met dat Purgeeren en Klisfeeren, 't gaat te var.

MANSHART.

Mijn lieve Broer gy praat als de gezonde menschen.

Maar waard gy in mijn plaats gy zoud niet anders wenschen,

Ja graager zijn als ik om geklisfeert te zijn.

Want het Purgeeren en Klisfeeren mindert pijn.

BOUDEWYN.

Ik wil uw zotterny Heer Broeder niet meer laaken.

Maar



Maar apropos om op mijn oude text te raaken,  
Uw Dochter is vry meer als alle Doctors waard,  
'k Spreek voor een die haar staat in alles evenaard.  
Die haar veel beeter als Bartrant zal vergenoegen.

MANS Hart.

My niet, 'k heb haar verlooft daar moet zy haar na voegen.  
Of tot het Klooster.

Broer.

Broer dat komt uw Wijf u raan.

MANS Hart.

Ik docht wel dat mijn Wijf 't alweeder had gedaan.  
't Is vreemd dat gy zoo lang van haar hebt stil gezweegen.

BOUDEWYN.

'k Heb ongelijk zy is uw Kinders heel geneegen.  
Maar om als Nonnen haar in 't Klooster te doen gaan.

### ZESDE TOONEEL.

FLORENTYN, MANS Hart en BOUDEWYN.

FLORENTYN.

**W**El Mans Hart is het waar, wat doet me my verstaan,  
Zijt gy onwillig om dat ik kom ordoneeren  
Voort te gebruyken, en veracht gy het Klifteen.  
't Was een Klifteen die ik zorgvuldig had gemaakt,  
En met plyzier, o fmaat word die van u gewraakt.

MANS Hart.

Onen, maar van mijn Broer.

FLORENTYN.

Zult gy my wederstreeven.

Dat is een boosheit die 'k u nimmer zal vergeeven.  
Hoe een Klifteen weer om te zenden, ha wat hoon,  
Wel deeze misdaad die verdiend wel duuzend doon.

TRYN.

Dat is wel zeeker Heer.

FLO-



FLORENTYN.

Wat zijt gy een ontaarde.

Zoo dierbaar een Klister van zulk een groote waarde,  
Weerom te zenden, ha dat is een stout bestaan,  
Zoo 't niet gestraft word zal de Waereld haast vergaan.

TRYN.

Dat is waarachtig.

FLORENTYN.

't Is de Doctory verraden.

Is onvergeefelijk al badje om lijfs genaden.  
Is Crimeleyes Majestratus, land verraad,  
op geen duuzend pond zoo swaar nog ook zoo kwaad.

TRYN.

Gy hebt gelijk.

FLORENTYN.

Gy zoud in 't kort van u gebreeken

Gezuyvert zijn geweest, nu blijf jy daar in steeken.

Noch tien Purgatien. Klisteren twee maal tien  
Had gy noch maar van nooden om u gezond te zien.

TRYN.

Hy is zoo veel niet waard.

FLORENTYN.

Nu naad'ren uw elenden.

Wat onbeleeftheyt een Klister weer om te zenden.

MANSHART.

Heer Florentijn het is mijn schuld niet.

FLORENTYN.

Ha wat spijt

Hoe de gehoorzaamheit die gy my schuldig zijt  
Als Doctor, zult gy die zoo als met de voet treden?

MANSHART.

Het is mijn schuld niet hoor ey luyster toch na reeden.

FLORENTYN.

Wil geen gemeenschap meer met u nu houden, bloed!

Daar is het schrift. waar in ik aan mijn Neef mijn goed  
gemaakt had, als hy met Helena zoude trouwen.

Daar zijn de stukken ik wil u mijn woord niet houwen.

TRYN.



TRYN.

Daar doe jy wel aan Heer.

MANSHART.

Broer dat heb jy gedaan,

Hier zijt gy de oorzaak van hoe zalt nu met my gaan?

FLORENTYN.

'k Abandoneer u, ik verlaat u, 'k acht geen klagen.

Ik wil in 't minst of meest voor u geen zorg meer dragen.

MANSHART.

Vergeef het my ey spreek met een bedaart gemoet.

FLORENTYN.

Ik geef u over aan de boosheit van uw bloed,

Aan de baldadigheid van uw bedurve kragten,

Zoo moet uw pijn en finert vermeed'ren, nooit verzag-

ten.

MANSHART.

Ey Doctor Florentijn gaa doch niet toornig heen,

Laat komen de Klisfeer al wasser meer als een.

FLORENTYN.

Ik wil dat gy in 't kort zult ongeneeslijk weezen.

MANSHART.

Ik sterf ik ben om hals ey wil my eerst geneezen.

FLORENTYN.

Vallende ziekten zal u vallen doen in 't bet,

Dan krijgje een teering die u in 't geraamte zet.

MANSHART.

Mijn Heer.

FLORENTYN.

Van teering dan een krimping in de darmen.

MANSHART.

Mijn Heer gena, gena ik voel het al och armen.

FLORENTYN.

En van de krimping krijgje een buyk loop.

MANSHART.

Noch al meer.

FLORENTYN.

Van Buykloop Roodeloop.

MANS-



MANSHART.

Gena mijn lieve Heer.

FLORENTYN.

En van de Roode loop de Waterzugt.

MANSHART.

Och lacy !

FLORENTYN.

En dan de pop'lezy, een eeuwige temtatie.

MANSHART.

Heer Florentijn.

FLORENTYN.

Dan een geraaktheit die u moord.

Dat zal de laatste zijn daar moetje dan me voord.

Daar gy u zelf in stort door deeze zotternyen. *Binnen.*

## ZEEVEND E T O O N E E L.

BOUDEWYN en MANSHART.

MANSHART.

**A** Ch 't is met my gedaan wat moet ik nu al lyen.

Ik ben verlooren kan 't ontrijden noch ontgaan.

De Doctory begint zijn handen al te slaan

Aan my, om op het felst zig van die smaat te wreken.

BOUDEWYN.

Bedaar toch Broeder dat u iemand hoorde spreken,

Hy zou gelooven dat gy gek waard.

MANSHART.

'k Word al stijf.

Ik voel een Magazijn vol Ziektens in mijn lijf.

Die ryen vast te post, dan booven dan beneden,

Door 't heele lijf, ey zie hoe beeven al mijn leeden.

BOUDEWYN.

Onnooz'le man, meent gy dat in een Doctors hand

Ons leeven staat, ey Broer, ey opent uw verstand,

Och daar hy u me drijgt zal hy zoo machtloos weezen,

Om uyt te voeren als hy zijn zou in 't geneezen.

E

MANS-



MANSHART.

'k Ben ongeneezelijk , zoo zeyd hy , ô verdriet !

BOUDEWYN.

Dats waar , maar 't is maar in voorroodeel anders niet.

MANSHART.

Ik ben verlaaten , och wat zal ik nu beginnen ?

Die Doctor kent mijn lijf van buyten en van binnen ,

Daar isser in de stad voor my niet een zoo goed.

BOUDEWYN.

Maar ist nootzaaklijk datge een Doctor hebben moet ?

Wy zullen u'er een die beeter is beschikken.

Een die zoo fors niet spreekt , die u niet zal verschrikken

Met drygementen , een daar gy in geen gevaar ,

Door zijn zuld , een die u voorzigtig , konstig , raar ,

Zal hand'len uw gebrek tot in de grond uyt delve.

MANSHART

Hy kende mijn natuur veel beeter als ik zelve.

## ACHSTE TOONEEL.

MANSHART, BOUDEWYN en TRYNTJE.

TRYN.

**D**Aar is een Doctor Heer die wou u spreken.

MANSHART.

My?

Wat Doctor ist?

TRYN.

Het is een van de Doctory.

En hy gelijkt my zoo , ik schijn het zelf te weezen ,

Indien mijn moeder niet was eerlijk , ik zou vreezen

Dat het mijn Broeder was , die zy na Vaders dood

Gekreegen had , maar hy 's niet wel als ik zoo groot.

Binne

MANSHART.

Zeg dat hy binnen komt. Heer Broeder ik zou gissen ,

Dat Doctor Florentijn hem zend , dat sal niet missen ,

Op



Op dat hy ons op nieuw vereenigt, 't is ook best,  
Want oorlog, haat en rijt is slimmer als de pest.  
Zal die gelegenheit my niet ontgleyen laaten,  
En niemand zal my dat beletten door schoon praaten.

## NEGENDE TOONEEL.

MANSHART, BOUDEWYN en TRYNTJE *Als  
Doctor gek.*

TRYN.

Choon ik 't geluk niet heb mijn Heer dat gy my kend,  
Zoo is het my gezegt van lieden hier ontrent,  
Als dat gy Ziek zyt dies kom ik mijn dienst ofreeren.  
Met zy met Laaten, met Purgeeren of Klisfeeren.  
Als Doctor, of al wat u zou van nooden zyn.

MANSHART.

Bedriegt mijn oog my niet, waarachtig het is Trijn.

TRYN.

Mijn knegt staat aan uw deur ik ga hem order geeven,  
Dat hy de Zieken die ik hier heb opgeschreeven,  
Maat zeggen dat zy wat vertoeven. Met verlof.

MANSHART.

Zeg dat het Trijn is Broer, wat dunkter u toch of?

BOUDEWYN.

(ken.

Vaarom zou het Trijn zyn, hoe durft gy dat vonnis strij-  
Daar zyn veel menschen die malkanderen gelijken,  
Dat gebeurd dagelijks en dikmaals, 't is gemeen.

TRYN.

*Als Meid.*

Wats uw believen ben ik hier van nooden?

MANSHART.

Neen.

TRYN.

Kiept gy mijn niet;

MANSHART.

Wel neen.

TRYN.

Dan schort het aan mijn ooren.

E 2

Mijn



Mijn ooren tuyten en dan kan ik niet wel hooren.

MANSHART.

Blijf, ziet de Doctor die u zoo gelijkt eens aan.

TRYN.

Juffrouw ik kom. Mijn Heer ik moet na binnen gaan.

*Binnen.*

MANRHART.

Dat is een wond're zaak 't gaat mijn verstand te boven!  
Had ik ze niet gelijk gezien 'k zou 't niet gelooven.

BOUDEWYN.

Dats zulk een wonder niet, ziet het Verwarde Hof,  
Op de Comedie, want daar zieje 't zelfde, of  
Het Blyspel datze de Gelijke Tweeling heeten.

MANSHART.

'k Docht 't waare sprookjens, of verdigzels van Poëten,  
Maar nu geloof ik het.

TRYN.

*Als Doctor.*

Vergeef het my mijn Heer,

Het is wat onbeleeft.

MANSHART.

Ja wel nou dunkt me weer,

't Is onze Trijn, ô ja.

TRYN.

Mijn Heer in alle boeken,

Des Waerels ga ik navermaarde Zieke zoeken.

Als Doctor reis ik door veel Koninkrijken heen.

En doe veel wonderen in dorpen en in Steën.

'k Ben van die Doctors niet die hunne tijd verspillen,

Met scheele Hoofdpijn, of verkouthet, dat zijn grillen.

Ofbinne koorzen die ik my onwaardig ken.

't Zijn and're Ziektens Heer waar van ik Doctor ben.

't Zijn swaare Koorzen die door kou doen klappertan-  
den.

En dan het lichaam als een helze gloed verbranden.

't Zijn dappere benauwde borsten, zijde wee.

't Zijn Peeperkoorzen, Jigt, daar Triomfeer ik mee.

't Zijn Spaanse Koogels, die de neuzen weg doen steken.

Mijn



Mijn Heer ik wensch wel dat gy alle die gebreeken  
Alleen had, en dat gy van alle Doctors hier,  
Verlaaten waard wat zou 't my zijn een groot plysier,  
Mogt ik u van al dat vervloekte kwaad geneezen.

M A N S H A R T.

'k Ben u verpligt mijn Heer dat zal niet noodig weezen.

T R Y N.

Gy ziet my stijf aan zeg hoe oud ziet gy my aan?

M A N S H A R T.

Voor acht en twintig jaar gy zijt noch wel gedaan.

T R Y N.

Ik ben ruym tneegentig.

M A N S H A R T.

Dat zou me niet vertrouwen.

Gy zijt een mooy out Man.

T R Y N.

Ik weet my jong te houwen.

Door kracht van Kruyden, ja ik maak my zelve fris.

Kom geeft u pols, 'k zeg dat hy onverstandig is.

Uw pols die kent my niet dat moet ik hem verleeren.

Hy moet gehoorzaam zijn, zal ik u wel kureeren.

Wie is uw Doctor Heer.

M A N S H A R T.

't Is Doctor Florentijn.

T R Y N.

Die naam die ken ik niet 't zal geen wijs Doctor zijn.

Ik vind hem hier niet staan daar deftige Doctoren

Geteekent zijn, men zou, men zou wel van hem hoo-  
ren.

Indien hy wijs was, hoor laat voort die Doctor gaan.

Hy heeft u zekerlijk meer kwaad als goed gedaan.

Daar zijnder beeter.

M A N S H A R T.

Hy's vermaard en word gepreezen.

T R Y N.

Dan stond zijn naam daar ook, het kan niet mooglijk  
weezen.

E 3

Wat



Wat zeyt hy dat u let? 'k heb haast, ey maakt het kort.

MANSHART.

Veel zeggen dat het my hier in de Leever schort.

Maar hy zeyd in de Milt.

TRYN.

Ik zeg dat is geloogen,

Het schort u in de Long, al stond hy voor mijn oogen.

Wat bottenbok is dat.

MANSHART.

'k Ben bly dat ik dat weet.

TRYN.

Smaakt het u ook niet wel, mijn Heer, al wat gy eet?

MANSHART.

Wel ja.

TRYN.

Uw Long is Ziek wat mag die reckel praaten,

Smaakt u de Wijn ook wel?

MANSHART.

Verzeeker, uyturmaaten.

TRYN.

De Long, maar droomt gy niet?

MANSHART.

Ja dikwils tot mijn plaag.

TRYN.

De Long, maar slaapje ook na den eeten?

MANSHART.

Alle daag.

TRYN.

De Long, de Long, de Long, de Long zal u bederven.

MANSHART.

Och Broeder och de Long de Long zal my doen sterven.

TRYN.

Wat zeyd hy dat gy meest moet eeten?

MANSHART.

Maar gestlooft.

TRYN.

Die Doctor is een gek en van 't verstant berooft.

MANSHART.



MANSHART.

Veel vlees zop.

TRYN.

Wat een gek.

MANSHART.

Potagie alle daagen:

Veel Kalfs vlees, Hoenderen.

TRYN.

Hoe kan je dat verdraagen?

Wel wat een gek.

MANSHART.

En dan alle avond zonder fout,

Veel ronde Pruymen 't geen mijn Lichaam open hout.

TRYN.

Die Doctor denk ik is in 't Lazarus huys gebooren.

Wat gek is dat, my lust van hem niet meer te hooren.

Ik ordoneer u, en gebruykt het zonder vrees,

Heel goe graauw Erreten, gebrade runder vlees,

Eedammer Kaas, en ook Kastainen zonder schroomen,

Die stoppen om daar door het roch'len voor te koomen.

MANSHART.

Ik bid u luyfter Broer wat hy al ordoneert.

TRYN.

Dat zal u beeter zijn als dat gy weer Purgeert.

Wat worde ik daar gewaar, wat zie ik; welke plaagen?

Wat is dat?

MANSHART.

Dats mijn arm.

TRYN.

Waar moet jy die omdraagen?

MANSHART.

Wel dats een vreemde vraag.

TRYN.

Ik zeg dat gy hem moet

Afzetten, word vereist, en dat op staande voet.

MANSHART.

Maar waarom dat? ik schrik.

E 4

TRYN.



TRYN.

Ik zeg gy moet u spoeyen.

Hy maakt dat de and're arm onmoog'lijk niet kan groe-  
jen.

Hy trekt alt voetzels.

MANSHART.

Maar, dat doe ik niet, ô neen!

Het scheeld de heele helft twee armen of maar een.

TRYN.

Gy moet op staande voet uw een oog uit doen steeken.

MANSHART.

(ken?

Maar waarom dat ey zeg, wat komter aan te ontbre-

TRYN.

Gy zoud uyt 't ander oog dan eens zoo helder zien.

MANSHART.

Ik dank u voor die raad, dat zal noch niet geschien.

TRYN.

Verschoon my Heer ik ga, 'k zal wel eens wederkeeren,  
'k Moet met veel Doctors gaan een doode visiteeren.

MANSHART.

Hoe by een doode wel wat zal ik hier vermoen?

TRYN.

Om maar te zien wat dat men wel had kunnen doen.

Toen hy noch leefde om zijne Ziekte te gencezen.

Zie in toekomende kan ons dat dienstig weezen. *Binne.*

MANSHART.

Maar ik ley u niet uyt, een Zieke is vry daar van.

BOUDEWYN.

Wat dunkt u Broeder van die Doctor? dats een Man!

MANSHART.

Hy gaater flout me deur, hy laat hem lustig hooren.

BOUDEWYN.

Zoo spreken grooten en dorluchtige Doctoren.

Het is een Doctor, wis van de aldereerste rang.

MANSHART.

Hy's niet plyzierig ik wierd op het laatst heel bang.

Een arm afzetten en daar na een oog uytsteeken, 'k Dacht



'k Dacht dat Medicament dat heeft my nooit geleecken.  
Ik wil geen een oog noch geen een arm zijn, dats vals.  
Ik dacht die Doctor brengt ter meenig om den hals.

BOUDEWYN.

Dat zijn de rechte en ook prijswaardige Doctoren  
Die geen geveinstheit, maar de waarheit laten hooren.  
Ik heb hem aangehoort met aandacht en met lust.

TRYN.

*Van binnen.*

Alzoetjens Doctor zegt, ik bid u houd u rust,  
Beteugeld uwe lust en wil die moeyten spaaren.

MANSHART.

Wat schorter Trijn wat ist?

TRYN.

Ik moet mijn eer bewaaren,

De Doctor greep my na de borsten.

MANSHART.

Is het waar?

Wel dat is vreemt een Man ontrent de hondert jaar,  
Dat die noch denken durft aan zulke geyle nukken.

BOUDEWYN.

Wel nu de vrientschaps band is t'eenemaal aan stukken  
Met Doctor Florentijn, en 't schrift gescheurd is. dat  
Hy in het voordeel van zyn Neef geteekend had,  
Zoo geef die Heer gehoor daar ik u voor kwam spreken.

MANSHART.

Ik meen Heleen in het Klooster te doen steeken.  
Dies spreekt daar nimmer van.

BOUDEWYN.

Ja ja ik docht het wel,

Dat is op haar verzoek.

MANSHART.

Komt weer mijn Vrouw in 't spel:

BOUDEWYN.

Ja Broer ik meen haar, en ik kan het niet verdraagen,  
Gy tracht uw Wyf meer als uw Dochter te behaagen.

MANSHART.

Gy kent mijn Wijf niet Broer, het is een vrouw zoo goet,  
E s Laat



Laat Trijntje zeggen wat al vrindschap zy my doet.  
 Geen goetheit van een Vrouw is immer zoo beschreven.  
 Zy sturf zoo ik sturf ja mijn leeven doet haar leven.  
 Zy vleid zy streeld my en ons gantsche huisgezin.  
 Maakt ze op mijn wenken vlug door haar getrouwe Min.  
 Dat gy haar liefde zaagt gy zoud het naauw gelooven.

TRYN.

Heer Boudewijn haar trouw gaat alle trouw te booven.  
 Laat ik uw Broeder daar een staaltje van doen zien.  
 Geef my daar vryheit toe.

MANSHART.

Wat zou'er dan geschien.

TRYN.

Laat my geworden hy zal haast heel anders praaten.  
 Hy zal uw Vrouw als gy lief hebben en niet haaten.

MANSHART.

Maar Trijn wat wou je doen:

TRYN.

Uw Vrouw kwam daatlijk in.  
 Kom hier Heer Boudewijn, kom ras, en doe mijn zin.  
 Versteek u in die hoek, en gy mijn Heer ga leggen,  
 Op deeze stoel, als of gy dood waart, ik zal zeggen,  
 Dat gy gesturven zijt, dan zult gy zien de rouw,  
 En liefde van die goe beminnelijke Vrouw.

MANSHART.

Wel Trijn dat hebje wel, hoe kanjet zoo verzinnen.

TRYN.

Leg stil daar komt u Vrouw.

TRYN.

Wat zal ik nu beginnen?

Ach ongelukkige, helaas wat gaat my aan.  
 O schriklijk ongeluk, och och hoe zalt hier gaan.  
 Hoe zal die tijding in mijn Vrouw haar ooren klinken.  
 Ik zal elendig in mijn traanen noch verdrinken.  
 Och! och! och! och! och! och!

TIEN-



## TIENDE TOONEEL.

ANNA, BOUDEWYN, MANSHART en TRYN.

ANNA.

Wel wat is hier geschied.

TRYN.

Och uw verlies is groot, ô hertzeer, ô verdriet.  
Mijn Heer uw goeje Man, och! och! die is gesturven.  
Ik was alleen by hem: helaas wy zijn bedurven.

ANNA.

Is hy gesturven?

TRYN.

Ja, och uw verlies is groot,  
Uw overlede Man, Mevrouw, och die is dood.

ANNA.

De Hemel zy gedankt nu ben ik eens ontslagen.  
Van zulken last, die my te lastig viel om draagen.  
Wel ben jy mal Trijn dat je huyld jou zotte meyd.

TRYN.

’t Is ommers de manier datmen de dōon beschreyd,

ANNA.

Is ’t malligheit weg weg dat zal zoo net niet hoeven,  
Om zulk een Kaljebaard zal ik my niet bedroeven,  
Om zulk een Rochelpot en Herfenlooze bloed,  
Om zulk een Molik die ik trouwde om al zijn goed.  
Die anders niet deed als dat hy maar kwijlden knorden,  
Die ouwe kouwe gek ik zalder jong van worden,  
Ik lachme schier aan ’t ent, hoe’s mijn geluk zoo groot,  
Ben ik die zagg’laar kwijt ha ha ha is hy dood?  
Die reeds verrotten door ’t Porgeeren en Khlteeren,  
Hy stonk als een privaat, ik zal de dood vereeren,  
Een lofgezing zoo lang ik leeven zal op aard,  
Gy zijt my Manshart nu, meer als in ’t leeven waard.  
Dat outsluk flinkent vlees was my maar tot temtatie.  
Zijn leeven was mijn dood.

TRYN.



TRYN.

Dat is een Predikatie.

ANNA.

Ik had het fleurkje van mijn jeugd, en frisse tijt  
Met hem alleenig maar versleeten om profijt.  
Gy moet my helpen Trijn ik zal u wel beloonen.

TRYN.

Zijt vry gerust ik zal mijn gunst u wel haast toonen.

ANNA.

Nu niemant van zijn dood bewust is laat ons voort,  
Alt geld en 't beste goed versteeken daar 't behoord.  
Als dat geburgen is, laat ons dan 't lichaam leggen  
Opt bed, en van zijn dood noch teegens niemant zeg-  
gen

Maar maaken dat hem daar een ander vind, dan ist  
Verborgen dat wy doen. De sleutel van sijn kist,  
Steekt in de rechter zak.

MANSHART.

Dats slings, ik zalze u geeven,

Karonjc, looze Hoer, jy hebt wy braaf beschreeven.

ANNA.

Och waar verberg ik my.

MANSHART.

Is dit jou liefde Hoer,

Geveinsde en valsche Teef.

BOUDEWYN.

Wat zegje daar van Broer?

ANNA.

Och Man.

MANSHART.

Jou duivelin ik zal het zoo bestellen,  
Dat jy jou vingers aan mijn geld niet blaauw zult tellen.  
Vertrek.

TRYN.

Is de overleden Heer niet dood, ô dat is slegt.

BOUDEWYN.

Bevind jy 't zoo niet Broer als ik u had gezegt.

MANS-



MANSHART.

Och ja verzeeker Broer, 'k weet anders niet te zeggen.  
't Zijn Hoere parten, dat is niet te wederleggen.

TRYN.

Dat hadde ik nooit geloofd, ik ben bedrogen Heer.  
Daar komt uw Dochter, kom, kom leg u vaardig neer,  
Laat ons eens zien of zy haar plicht ook heeft vergeeten.  
Dus zult gy het gemoed van uw gezin haast weeten.

MANSHART.

Gy hebt gelijk, 't is goet.

## ELFDE TOONEEL.

HELENA, TRYN, MANSHART en BOUDEWYN

TRYN.

O droevig ongeval,  
O rampspoet al te groot, die raakt my boven al,  
Mijn goeje Heer is dood, wie helpt, wie helpt my klagen.

Was hy een and're dood gesturven 't was te draagen.  
Ik smelt in traanen ach ach ons verlies is groot.

HELENA.

Och wat is hier geschiet?

TRYN.

Uw Vader die is dood.

HELENA.

Hoe is mijn Vader dood, och dan ben ik bedurven.

TRYN.

Hy's aan een flaute in dees mijn armen zoo gesturven.  
Daar leyd hy uytgestrekt zoo doodelyk zoo naar.

HELENA.

Ach is mijn Vader dood, ô Hemel is het waar?  
Ach ongelukkige dit zal my eeuwig rouwen,  
Hy was op my vergramt, om dat ik niet wou trouwen  
Met hem, aan wie hy my reets had ten Echt beloofd.  
Mijn ongehoorzaamheit alleen heeft hem berooft

Van 't



Vant lieve leeven, ja mijn Vader 'k heb misdreeven,  
 Ja ik ben strafbaar, dat ik u dorst wederstreeven,  
 Ik zalt verbeteren. De Wet die gy my gaf  
 By 't leeven zal ik na uw dood doen tot mijn straf.  
 Ik zal in 't Klooster voort voleindigen mijn daagen,  
 Mijn ongehoorzaamheit en uwe dood beklagen,  
 Tot teeken van mijn liefde, ô droevig ongeluk!  
 Gedoog dat ik u kus en in mijn armen druk.

MANSHART.

Mijn Dochter.

HELENA.

Vader leeft ô Hemel welk een zeegen.  
 De blijfchap sluyt mijn mond.

MANSHART.

Zijt om my niet verleegen,  
 Ik ben niet dood, ik leef, kom nader my mijn Kind,  
 Dat ik u kus, ik zie, dat gy my teer bemind;  
 Dat my zoo lief is, 'k wil u niet meer wederhouwen.  
 'k Geef u uw vrye keur trouw die u lust te trouwen,  
 Indient een Doctor is.

HELENA.

Die my ten echt begeerd,  
 En die ik lief heb, is van daag gepronoveert  
 Tot Doctor, zulk een kracht heeft hem de Min gegeven,  
 Hy heeft als Doctor reets al wonderen bedreeven.  
 Hy zal Heer Vader u geneezen deeze dag.  
 'k Verwacht hem al.

MANSHART.

Wel Kind, ik wou dat ik hem zag.

BOUDEWYN.

Broer kan de Minne God een smit de kragten geeven,  
 Om met penzeel vol kunst te schilderen na 't leeven,  
 Zoo ist min wonder dat hy aan een schrand're leerd  
 De kunst en ook de kracht waar door hy Doctorceert.

HELENA.

Daar word gescheld, loop Trijn, wilt hem voort binnen  
 laten.

MANSHART.



Niet als een Doctor Kind zal my voor u bepraaten.

## TWAALFDE TOONEEL.

MANSHART, BOUDEWYN, FERDINAND,  
HELENA EN TRYNTJE.

BOUDEWYN.

**L** Et doch met aandacht Broer, zet alle zotterny,  
Met uw vooroordeel nu eens teffens aan een zy

FERDINAND.

De liefde tot uw Kind en u, heeft my gedreeven,  
Tot de Eed'le artzeny om u te doen her leeven.  
De liefde heeft van daag my zelf gedoctoreert,  
Ik ben ook door zijn kracht zoo ver al geavanceert,  
Dat ik kan wond'ren doen dies zal ik u klaar toonen,  
Dat in my kunst en kracht der Doctoryen woonen.  
Dies heb ik hier ontboon Mejuffrouw Baggaleyn,  
Met haare boggel, die de Doctor Florentijn  
Tien jaaren vrugteloos resepten heeft gegeven.  
Zal haar geneezen in uw by zijn. Daar beneeven  
Komt hier Monsieur Petiet die om wat groot te zijn,  
Tien duyzend guldens heeft beloofd aan Florentijn,  
Als hy hem maar een voet deed groeyen, 'k zou hem  
prijfen.

Had hy in twintig jaar hem maar een duym doen rijzen.

MANSHART.

Van Juffer Baggalijn en van Monsieur Petiet.  
Sprak Doctor Florentyn al dikmaals 't is geschiet.

FERDINAND.

Ik zal Monsieur Petiet doen groeyen.

MANSHART.

Kon dat weezen.

FERDINAND.

En dan Heer Manshart u op staande voet geneezen,  
Zy zijn reets aan uw deur men laatze binnen staan.

DER-



## DERTIENDE TOONEEL.

MANSHART, BOUDEWYN, HELENA, FERDINAND, TRYNTJE, BAGGALYN en PETIET.

**H**oe lang heeft Florentijn wel over u geëen ?

PETIET.

Hy deed my twintig jaar niet anders als Klifteen.

BAGGALYN.

En ik heb tien jaar lang gedaan niet als Purgeeren.

FERDINAND.

't Is om te lachen dat de boggel zou vergaan,  
Door het Purgeeren, neen zy neemt daar meer door aan.

MANSHART.

Zoo Juffrouw Baggalijn word door u konst geneezen,  
En dat Monfieur Petiet word grooter als voor deezen,  
Zult gy mijn Doctor zijn en ook mijn Dochters Man.

FERDINAND.

Wel let dan naarftig op en zie eens wat ik kan.  
Andus vult de cipi, zoo fpreken de Doctoren.

BOUEWYN.

Hoor Broer hy fprekt Latijn.

MANSHART.

Dat kan ik ook wel hooren.

FERDINAND.

Heer Manshart zet u neer en zie aandachtig, hoe  
En wat hier zal gefchien Monfieur Petiet tre toe.  
Gy moet de kamer met my eerft eens overftappen,  
Eer gy de kracht gevoeld van mijne weetenschappen.  
Spreek my dees woorden na heel langzaam klaar en  
zagt.

Want in die woorden heeft de Doctory veel kracht.

Accidit in puncto

Quod non fperatur in anno.

PE.



DE INGEBEELDE ZIEKE.

81

PETIET.

Accidit in puncto

Quod non speratur in anno.

Zal ik haast groot zijn Heer dat zou my 't hert verkwik-  
ken.

FERDINAND.

Maar dit Conferrisje dat zult gy moeten slikken,  
gy zult haast groot zijn doe mijn zin en volg mijn raad.

PETIET.

Waar van is dat gemaakt.

FERDINAND.

Van veelderhande zaad

Maar meest Kawoerde zaad gegroeyt by Allikanten.

Door mengeld met het bloed van vreez'lijke Olyfanten ;

En Wallevissen vet , met as van Reuze been ,

En Reuze reuzel wel gemengeld onder een.

Sta stil verroer geen lit , gy moet voor al niet denken ,

Veel minder spreken , want dat zou u kunnen krenken.

Zie daar hy groeyt zoo ras gelijk een Paddestoel.

MANSHART.

My dunkt dat ik het zie.

PETIET.

My dunkt dat ik het voel.

BOUDEWYN.

Wel Broer wat dunkjer van.

MANSHART.

Ik zie hier wond're dingen

TRYN.

Dividius is prul met zijn veranderingen.

FERDINAND.

Tree nu eens voort en zeg my na op yder tree.

Mundus vult decipi.

PETIET.

Mundus vult decipe.

FERDINAND.

Mundus vult decipi. Nou wakker wilt u spoeyen.

F

PES



PETIET.

Mundus vul desipe.

FERDINAND.

Gy zult noch grooter groeyen.

PETIET.

Mundus vul desipe.

FERDINAND.

Groey aan groey aan groey aan.

PETIET.

Mundus vul desipe.

FERDINAND.

Nu heeft mijn kunst gedaan

PETIET.

Mundus vul desipe. Ik zal u braaf betaalen.

En als de faam alom uw daaden gaan verhaalen.

Mundus vul desipe

FERDINAND.

Kom Juffrouw Baggalijn,

Gy zult op staande voet, nu ook geholpen zijn.

BOUDEWYN.

My dunkt Heer Broeder dat Conserf is wonder kragtig.

Het doet een groote kuur.

MANSHART.

Doe doet het toch. waarachtig.

FERDINAND.

Ga nu de kamer tweemaal over zoo als ik.

Heer Manshart voel die bult.

MANSHART.

Wel die is groot en dik.

Die Boggel Doctor zal u vry veel moeyten geeven.

Heb jy die lang gehad?

BAGGALYN.

O ja, mijn gansche leeven.

En hy groeit daagelijks noch grooter tot mijn leet.

FERDINAND.

Ik zal de groei hem eer beneemen als hy 't weet.

De Boggel moet van my tot driemaal zijn gestreeken.

En



Wijl ik strijk moet jy dan deeze woorden spreken.

Mundus vuldesipi. Hebt gyze wel verstaan!

BAGGALYN.

Mundus vult desipi.

FERDINAND

Nu zal het heel wel gaan.

BAGGALYN.

Mundus vult desipi.

FERDINAND.

Dat zijn nu tewee strijckaaden.

BAGGALYN.

Mundus vult desipi

FERDINAND.

De Boggel is verraden.

BAGGALYN.

Maar Doctor Ferdinand gy streekt my vry wat stijf.

FERDINAND.

Geen wonder, want de bult zit midden in je lijf.

BAGGALYN.

Ik zal u dankbaar zijn en rijkelyk beloonen

FERDINAND.

Recht op uw hoofd en hals en wil u zoo vertoonen.

Wat dunkt u van die kuur is die niet kort en dra.

Wilt gy u aan my ook niet overgeeven?

MANSHART.

Ja.

FERDINAND.

Als gy dit Poejertje driemaal hebt opgesnooven,

Zoo zyt gy uw gebrek en ziekte ver te booven.

Maar gy moet yder maal wanneer gy snijft, als die,

Ook spreken dit Latin. Mundus vult desipi.

MANSHART.

Mundus vult desipi.

FERDINAND.

Die Poejer zal u geeven,

Uw gansche lichaam door nieuw bloed en ook nieuw leeven.

F 2

MANS-



Mundus vult desipi.

FERDINAND.

Des Poejers kracht begint,  
Gy zult haast fris zijn als een jonggebooren kind.

MANSHART.

Mundus vult desipi. Ik zou, ik zou wel wenschen,  
Te weeten wat het is.

FERDINAND.

Mijn Heer 't is as van mensche,  
Die altijd fris gezond en nooit zijn ziek geweest.  
Het is momie die op staande voet geneest.  
Uw Doctor Florentijn zy dat al uw gebreeken,  
Huis hielden in uw buyk, hy heeft hem slegt verkeeken.  
En daarom heeft hy u gestaadig geklisteerd,  
En na 't Klisfeer hebt gy daaglijks gepurgeerd.  
Maar 't schort niet in uw buyk, dat durf ik uw wel seg-  
gen,  
Het schort u in het hoofd, zie daar, daar, zalt u leggen.

TRYN.

Hy raad het zeker recht hy 's met de kop gebruyt.

FERDINAND.

Daar zit dien Radix en die wortel moeder uyt.  
Die Poeder Kapitus zal reinigen uw leeden,  
En zuiveren uw bloed van boove tot beneeden.

MANSHART.

Maar by die menschen as is daar wat by gedaan.

FERDINAND.

Ja aquavita in de zoomerzon gebrään.

MANSHART.

Ja aquavita Heer hoe kanje 't zoo verzinnen.

FERDINAND.

Mundus vult desipi.

MANSHART.

Ik voel het al van binnen.

FERDINAND.

Steek uyt uw borst en heft uw hoofd recht in de lucht

MANSHART.



MANSHART.

'k Voel mijn gezondheid komt.

FERDINAND.

'k Zie dat uw ziekte vlugt,

Die Poejer rust niet of het moet al't kwaad verwinnen.

MANSHART.

*Al fniezende.*

Dat voel, dat voel, dat voel, dat voel ik al beginnen.

Mijn borst, mijn buyk, mijn bil, mijn hart, mijn hand  
mijn hoofd,

Veranderen, wel Broer dat had ik nooit geloofd.

Ik stap zoo lichtig ik kan helder zien en spreken,

HELENA.

Papa my dunkt gy stapt verby al uw gebreeken.

MANSHART.

Heer Doctor 'k neem u aan tot Zwaager, daar's mijn  
hand.

FERDINAND.

'k Ben dankbaar.

HELENA.

Dank Papa.

BOUDEWYN.

Broer dat is Ferdinand;

Die ik u raaden dat gy zoud uw Doehter geeven.

MANSHART.

'k Bedank u Broer gy zijt behouder van mijn leeven.

Nu weet ik welk een kracht'er steekt in de momi

Met aquavita.

FERDINAND.

En Mundus vult desipi.

E Y N D E.



De Ingevoerde Zaken

1. Ingevoerde Zaken

2. Ingevoerde Zaken

3. Ingevoerde Zaken

4. Ingevoerde Zaken

5. Ingevoerde Zaken

6. Ingevoerde Zaken

7. Ingevoerde Zaken

8. Ingevoerde Zaken

9. Ingevoerde Zaken

10. Ingevoerde Zaken

11. Ingevoerde Zaken

12. Ingevoerde Zaken

13. Ingevoerde Zaken

14. Ingevoerde Zaken

15. Ingevoerde Zaken

16. Ingevoerde Zaken

17. Ingevoerde Zaken

18. Ingevoerde Zaken

19. Ingevoerde Zaken

20. Ingevoerde Zaken

21. Ingevoerde Zaken

22. Ingevoerde Zaken

23. Ingevoerde Zaken

24. Ingevoerde Zaken

25. Ingevoerde Zaken

26. Ingevoerde Zaken

27. Ingevoerde Zaken

28. Ingevoerde Zaken

29. Ingevoerde Zaken

30. Ingevoerde Zaken

31. Ingevoerde Zaken

32. Ingevoerde Zaken

33. Ingevoerde Zaken

34. Ingevoerde Zaken

35. Ingevoerde Zaken

36. Ingevoerde Zaken

37. Ingevoerde Zaken

38. Ingevoerde Zaken

39. Ingevoerde Zaken

40. Ingevoerde Zaken

Handwritten signature or mark.











